

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Ime predmeta:</b>	Didaktika tujega jezika v otroštvu
<b>Course title:</b>	Didactics of Teaching Foreign Languages to Children

<b>Študijski program in stopnja</b> Study programme and cycle	<b>Študijska smer</b> Study option	<b>Letnik</b> Year of study	<b>Semester</b> Semester
Študijski program za izpopolnjevanje iz zgodnjega učenja angleščine oziroma nemščine		<b>1.</b>	<b>zimski</b>
Study Programme for Teaching English or German to Young Learners		<b>1st</b>	<b>Winter</b>

<b>Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) /</b> <b>Course type (compulsory or elective)</b>	obvezni
	compulsory

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

<b>Predavanja</b> Lectures	<b>Seminar</b> Seminar	<b>Vaje</b> Tutorial			<b>Klinične vaje</b> Clinical training	<b>Druge oblike študija</b> Other forms of study	<b>Samost. delo</b> Individual work	<b>ECTS</b>
	<b>30</b>	<b>AV</b>	<b>LV</b>	<b>RV</b>			<b>60</b>	<b>3</b>

**Nosilec predmeta / Course coordinator:**

<b>Jeziki /Languages:</b>	<b>Predavanja / Lectures:</b>	Slovenski
	<b>Vaje / Tutorial:</b>	slovenski

<b>Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:</b>	<b>Prerequisites for enrolling in the course or for performing study obligations:</b>
/	

<b>Vsebina (kratek pregled učnega načrta):</b>	<b>Content (syllabus outline):</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Konceptualna in teoretična izhodišča didaktike učenja in poučevanja tujega jezika v otroštvu: psihološke, pedagoške in kognitivne osnove učenja tujega jezika (TJ) otrok, multisenzorno učenje in poučevanje, razlike in podobnosti pri</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Conceptual and theoretical issues of foreign language learning at primary level: psychological, pedagogical and cognitive issues of teaching foreign languages to children, multisensual learning and teaching, differences</li> </ul>

<p>usvajanju materne in učenju/usvajanju/pridobivanju tujega jezika;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• teorije poučevanja TJ v otroštvu (pridobivanje tujega jezika, kognitivni razvoj jezika, pridobivanje novih znanj (učenje – učenja), razlike med učenjem tujega jezika na nižji in predmetni stopnji);</li> <li>• Jezik in govor: razvoj govora v maternem jeziku. Vzporedno in zaporedno usvajanje tujega jezika. Razlike med usvajanjem J1 in J2 (implikacije za poučevanje)</li> <li>• Medjezikovni vplivi, interferenca in transfer jezikovnih znanj med maternim in tujim jezikom.</li> <li>• Pomen in vloga motivacije za učenje jezika v otroštvu;</li> <li>• Načela in cilji pouka TJ v otroštvu, splošni cilji in ravni poučevanja TJ;</li> <li>• Spodbujanje večjezičnosti in razumevanje večkulturnosti</li> </ul>	<p>and similarities in the acquisition of the first, second and foreign language,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pedagogical approaches to teaching primary languages (cognitive development, learning to learn, differences of the foreign language instruction at primary and secondary level);</li> <li>• Language and Speech: development of L1, parallel and sequent foreign language acquisition. Differences in L1 and L2 acquisition (implications for teaching)</li> <li>• Transfer, interlanguage and interference in foreign language teaching</li> <li>• Importance and role of motivation in teaching foreign languages at primary level</li> <li>• Principles and goals of foreign language teaching at primary level</li> <li>• Multilingual and intercultural understanding</li> </ul>
--	--

#### Temeljni literatura in viri / Reading materials:

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Pižorn, K. (ur.), Borg, S (ur).</b> <i>Učenje in poučevanje dodatnih jezikov v otroštvu</i>. 1. izd. Ljubljana: Zavod Republike Slovenije za šolstvo, 2009.</li> <li>• SKELA, Janez, DAGARIN FOJKAR, Mateja. Presek teorij učenja in poučevanja drugega/tujega jezika v otroštvu. V: PIŽORN, Karmen (ur.), BORG, Simon. <i>Učenje in poučevanje dodatnih jezikov v otroštvu</i>. 1. izd. Ljubljana: Zavod Republike Slovenije za šolstvo. 2009, str. 26-62. [COBISS.SI-ID <a href="#">7978825</a>]</li> <li>• <b>Pinter, A.</b> 2006. <i>Teaching Young Language Learners</i>. Oxford: Oxford University Press.</li> <li>• <b>Jazbec, S., Čagran, B., Lipavic Oštir, A.</b> Early foreign language learning from the children's perspective. <i>The new educational review</i>, ISSN 1732-6729, 2016, vol. 45, no. 3, str. 124-136. <a href="http://www.educationalrev.us.edu.pl/dok/volumes/tner_3_2016.pdf">http://www.educationalrev.us.edu.pl/dok/volumes/tner_3_2016.pdf</a>, doi: <a href="https://doi.org/10.15804/tner.2016.45.3.10">10.15804/tner.2016.45.3.10</a>. [COBISS.SI-ID <a href="#">22791688</a>],</li> <li>• <b>Lipavic Oštir, A. (ur.), Jazbec, S. (ur.).</b> 2010 <i>Pot v večjezičnost - zgodnje učenje tujih jezikov v 1. VIO osnovne šole</i>. Ljubljana: Zavod RS za šolstvo.</li> <li>•</li> </ul>
---

#### Cilji in kompetence:

<p>Cilj predmeta je seznaniti študente s teoretičnimi in praktičnimi jezikoslovnimi in pedagoško-psihološko-didaktičnimi znanji potrebnimi za poučevanje tujega jezika v otroštvu.</p> <p>Udeleženec se nauči razvijati sporazumevalne in jezikovne zmožnosti otroka v tujem jeziku. Zna spodbujati razvijanje otrokovih kompetenc za pridobivanje novih znanj (učenje – učenja), socialnih kompetenc in samozavesti ter</p>
--

#### Objectives and competences:

<p>The objective of this course is to acquaint students with the principles of learning/teaching of foreign languages based upon linguistic, pedagogical/educational-psychological and didactic issues for the foreign language learning/teaching (English) at primary level.</p> <p>The participant will be able to develop communicative and language skills at primary level. The participant will be able to promote the</p>
--

odgovornosti učenca, in (med)kulturalne kompetence, ter se zaveda povezanosti med teorijo in prakso pri poučevanju in pedagoškem delu.

development of children's learning strategies (learning to learn), social skills and their self-esteem and responsibility, and (inter)cultural competence; and is aware of the connection between theory and practice in teaching and educational work at primary level.

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben

- izkazati znanje, razumevanje in uporabo osnovnih jezikoslovnih, psiholoških, pedagoških in didaktičnih načel, teorij in pojmov, spoznanj in dilem, ki so podlaga za kvalitetno in učinkovito poučevanje tujega jezika v otroštvu,
- identificirati in rešiti probleme povezane s teoretičnim in praktičnim pedagoškim delom poučevanja tujega jezika v otroštvu in jih uporabiti na drugih interdisciplinarnih področjih,
- pokazati sposobnost kritičnega razumevanja besedil/sporočil v tujem jeziku in oblikovanje in sporočanje sporočil/besedil potrebnih za poučevanje tujega jezika v otroštvu.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and understanding:

On completion of this course the student will be able to

- demonstrate knowledge, understanding and use of contemporary linguistic, pedagogical, psychological and didactic/educational contents which are the basis for the efficient and quality learning and teaching foreign language (English) at primary level,
- identify and solve problems related to the theoretical and practical educational/didactic issues need for the foreign language learning/teaching (English) at primary level and use them in other cross-curricular areas,
- show the ability of understanding of foreign language texts and their formation (English) for their use in the foreign language instruction at the primary level.

**Metode poučevanja in učenja:**

Neposredno pedagoško delo:

- interaktivno predavanje
- seminarske vaje
- e-učenje
- Individualno delo:
- individualne naloge, branje literature
- študentov portfolio

**Learning and teaching methods:**

Direct teaching

- lectures
- tutorials
- e-learning
- Individual work:
- individual assignments, required reading
- language portfolio

Delež (v %) /

**Načini ocenjevanja:**

Share (in %)

**Assessment methods:**

Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)	Delež (v %) / Share (in %)	Type (examination, oral, coursework, project):
• sprotno delo	20 %	• continuing assessment
• seminarska naloga	30%	• seminar work
• ustni izpit.	50%	• oral examination.

**Reference nosilca / Course coordinator's references:**

- **Jazbec, S., Čagran, B., Lipavić Oštir, A.** Early foreign language learning from the children's perspective. *The new educational review*, ISSN 1732-6729, 2016, vol. 45, no. 3, str. 124-

136. [http://www.educationalrev.us.edu.pl/dok/volumes/tner\\_3\\_2016.pdf](http://www.educationalrev.us.edu.pl/dok/volumes/tner_3_2016.pdf),  
doi: [10.15804/tner.2016.45.3.10](https://doi.org/10.15804/tner.2016.45.3.10). [COBISS.SI-ID [22791688](https://www.cobiss.si/record/22791688)],

- **Jazbec, S., Kacjan, B.** Mündliche und schriftliche Sprachhandlungskompetenzen im frühen Fremdsprachenunterricht bewerten und benoten. *Vestnik za tuje jezike*, ISSN 1855-8453. [Tiskana izd.], 2018, letn. 10, št. 1, str. 119-217, ilustr., doi: [10.4312/vestnik.10.199-217](https://doi.org/10.4312/vestnik.10.199-217). [COBISS.SI-ID [68646498](https://www.cobiss.si/record/68646498)]
- **Pevc Semec, K., Jazbec, S.** Večjezičnost - nov vidik učiteljevega profesionalnega razvoja = Multilingualism - a new aspect of teacher's professional development. *Revija za elementarno izobraževanje*, ISSN 1855-4431. [Tiskana izd.], marec 2018, vol. 11, no. 1, str. 39-54, doi: [10.18690/2463-8005.11.1.39-54\(2018\)](https://doi.org/10.18690/2463-8005.11.1.39-54(2018)). [COBISS.SI-ID [23724296](https://www.cobiss.si/record/23724296)]
- JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita. "Multilingualism is the real thing" : multilingualism from the parents' perspective. *The new educational review*, ISSN 1732-6729, 2019, vol. 57, no. 3, str. 87-99. <https://tner.polsl.pl/volume-57-2019/>, doi: [10.15804/tner.2019.57.3.07](https://doi.org/10.15804/tner.2019.57.3.07). [COBISS.SI-ID [24968200](https://www.cobiss.si/record/24968200)], [SNIP, Scopus do 28. 12. 2019: št. citatov (TC): 0, čistih citatov (CI): 0, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0]  
kategorija: 1A3 (Z, A', A1/2); uvrstitev: Scopus (d), MBP; tip dela je verificiral OSICD  
točke: 32.33, št. avtorjev: 2

#### UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

<b>Ime predmeta:</b>	Didaktika angleščine v otroštvu
<b>Course title:</b>	English Didactics to Children

Študijski program in stopnja Study programme and cycle	Študijska smer Study option	Letnik Year of study	Semester Semester
Študijski program za izpopolnjevanje iz zgodnjega učenja angleščine oziroma nemščine		<b>1.</b>	<b>zimski</b>
Study Programme for Teaching English or German to Young Learners		<b>1st</b>	<b>winter</b>

**Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) /  
Course type (compulsory or elective)**

obvezen

compulsory

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje Clinical training	Druge oblike študija Other forms of study	Samost. delo Individual work	ECTS
<b>10</b>	<b>10</b>	<b>10</b>			<b>150</b>	<b>6</b>

**Nosilec predmeta / Course coordinator:**

**Red. prof. dr. Mihaela Brumen**

<b>Jeziki /Languages:</b>	<b>Predavanja / Lectures:</b>	Angleško/English
	<b>Vaje / Tutorial:</b>	Angleški/English

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Pogojev ni.

**Prerequisites for enrolling in the course or for performing study obligations:**

None.

**Vsebina (kratek pregled učnega načrta):**

- Spoznavanje, preizkušanje ter vrednotenje didaktično-teoretičnih pristopov/metod učinkovitega učenja, poučevanja, pridobivanja tujega jezika (TJ) v otroštvu,
- razvijanje otrokovih zmožnosti razumevanja, govorjenja in v določenih segmentih tudi branja in pisanja pri poučevanju angleščine v otroštvu,
- načrtovanje pouka: metodični in organizacijski vidiki učenja in poučevanja TJ v otroštvu; organizacija in ciljno načrtovanje pouka.
- angleške otroške pesmice, izštevance, igre in druge dejavnosti pri sodobnem na otroka osredinjenem pouku TJ
- spodbujanje večjezičnosti in medkulturnosti pri učenju TJ v otroštvu
- preverjanje in ocenjevanje znanja tujega jezika v 1. vzgojno-izobraževalnem obdobju osnovne šole;
- priprava in raba gradiv ter učne tehnologije, kritični pristop do pripravljenih (e)gradiv za učenje angleščine otroštvu.

**Content (syllabus outline):**

- Understanding, testing and critical assessment of the didactic and theoretical approaches / methods of effective learning, teaching, (foreign) language acquisition at primary level;
- developing the child's ability to understand, listening and speaking skills, and in certain segments of reading and writing in teaching English at primary level;
- lesson planning: methodical and organizational aspects of learning and teaching foreign languages (FL) at primary level; classroom management;
- English children's songs, chants, rhymes, games and other activities in the FL classroom at primary level;
- awareness and promotion of multilingualism and intercultural communication in the FL classroom at primary level;
- assessment of FL in the first cycle of primary school;
- preparation of materials and technology, critical approach to materials for teaching English at primary level.

**Temeljni literatura in viri / Reading materials:**

- Učni načrt Tuji jezik v 1. razredu (neobvezni izbirni predmet), Učni načrt Tuji jezik v 2. in 3. razredu OŠ, Učni načrt Angleščina (veljavna izdaja)
- Brumen, M. 2003. Pridobivanje tujega jezika v otroštvu. Ljubljana: DZS.
- Maynard, S. 2012. Teaching Foreign Languages in the Primary School. London: Routledge.
- E-Portal **Sbateyl** (Enhancing Early Language Teaching), 2018: <http://portal.sbateyl.org/>
- razno učno (e)-gradivo, primerno za učenje angleščine (oz. tujega jezika) v otroštvu

**Cilji in kompetence:**

Cilj predmeta je pridobiti teoretična in praktična védenja in izkušnje o sodobnih in aktualnih tujejezikovnodidaktičnih in književnodidaktičnih konceptih in pristopih za učinkovito poučevanje angleščine v otroštvu.

**Objectives and competences:**

The objective of this course is to acquaint participants with theoretical and practical aspects and experience of contemporary FL didactics to children and with aesthetic principles and norms of teaching English children's literature for effective teaching of English at primary level.  
The participant will be able to develop

Udeleženec se nauči pri otroku razviti sporazumevalne in jezikovne kompetence v angleščini primerne starostni stopnji otrok.

Razume, uporabi in kritično vrednosti dejavnosti za učinkovit pouk angleščine v otroštvu, ter razvije druge ustrezne pristope in oblike dela pri pouku tujega jezika v otroštvu.

communicative and linguistic competence in English for the need of teaching young language learners.

The participant will be able to understand, apply and critically assess the principles for the effective teaching of English at primary level, and to develop suitable approaches and other forms of work in teaching FL at primary level.

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:  
Po zaključku tega predmeta bo udeleženec sposoben

- izkazati znanje, razumevanje in uporabe teoretičnih in praktičnih tujejezikovnodidaktičnih in književnodidaktičnih pristopov in izhodišč pri pouku TJ v otroštvu;
- razvijati, razlikovati, vrednotiti sporazumevalne in jezikovne kompetence v angleščini primerne starostni stopnji otrok.
- prepoznati, reševati, analizirati in reflektirati probleme vezane na sodobna jezikoslovna, pedagoška, psihološka in didaktična spoznanja pri poučevanje angleščine v otroštvu ter jih uporabiti pri drugih interdisciplinarnih področjih,
- pokazati sposobnost za kritično branje, vrednotenje strokovne literature v angleščini ter zmožnost produktivnega in reflektivnega dela v skupini.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and understanding:  
On completion of this course the student will be able to

- demonstrate knowledge, understanding and use of contemporary theoretical and practical didactic/educational concepts for quality learning and teaching of FL (English) at primary level,
- develop, distinguish and asses communicative and linguistic competence in English teaching at primary level;
- identify, solve, analyse and reflect on problems related to contemporary linguistic, pedagogical, psychological and didactic concepts for the foreign language learning/teaching (English) at primary level and use them in other cross-curricular areas;
- demonstrate the ability of critical reading and understanding of foreign language (English) texts/literature and the ability of the productive and reflective work in the group.

**Metode poučevanja in učenja:**

Neposredno pedagoško delo:

- metoda razgovora in reševanja problemov
- seminarsko delo
- mikropouk
- sodelovalno učenje

Individualno delo:

- individualne naloge, branje literature
- listovnik, portfolijo
- e-učenje

**Learning and teaching methods:**

Direct teaching:

- the method of discourse and problem solving
- tutorials
- microteaching
- cooperative learning

Individual work:

- individual assignments, required reading
- language portfolio
- e-learning

<b>Načini ocenjevanja:</b>	Delež (v %) / Share (in %)	<b>Assessment methods:</b>
Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)		Method (written or oral exam, coursework, project):
• sprotno delo	50 %	• active participation
• predstavitev projektnih nalog	30 %	• oral presentation of project work
• portfolijo	20%	• portfolio

**Reference nosilca / Course coordinator's references:**

- Brumen, M., Hvala E. 2018. Developing international sociolinguistic competence of preschool children and their educators. V: RABENSTEINER, Pia-Maria (ur.). *Teacher education, sustainability and development : challenges, issues, solutions for teaching in the 21st century*. Zürich: LIT, cop. 2018. Str. 53-64. Erziehungswissenschaft, Bd. 86. ISBN 978-3-643-91031-8, ISBN 978-3-643-96031-3.
- Matrić, M., Košir, K., Brumen, M. 2019. The role of social relationships in children's active EFL learning. *Psychology of language and communication*. vol. 23, iss. 1, str. 302-329.
- Brumen, M., Fras-Berro, F., Čagran, B. 2017. Pre-school foreign language teaching and learning: a network innovation project in Slovenia. *European early childhood education research journal*, ISSN 1350-293X, vol. 25, no. 6, str. 904-917.
- Brumen, M. 2003. Pridobivanje tujega jezika v otroštvu. Ljubljana: DZS.
- Brumen, M. 2004. *Didaktični nasveti za začetno poučevanje angleškega in nemškega jezika*. 1. natis. Ljubljana: Zavod Republike Slovenije za šolstvo.

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Ime predmeta:</b>	Didaktika nemščine v otroštvu
<b>Course title:</b>	German Didactics to Children

Študijski program in stopnja Study programme and cycle	Študijska smer Study option	Letnik Year of study	Semester Semester
Študijski program za izpopolnjevanje iz zgodnjega učenja angleščine oziroma nemščine		<b>1.</b>	<b>Zimski</b>
Study Programme for Teaching English or German to Young Learners		<b>1st</b>	<b>Winter</b>

**Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) /  
Course type (compulsory or elective)**

obvezni

compulsory

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial			Klinične vaje Clinical training	Druge oblike študija Other forms of study	Samost. delo Individual work	ECTS
<b>10</b>	<b>10</b>	AV	LV	RV			<b>150</b>	<b>6</b>
			<b>10</b>					

**Nosilec predmeta / Course coordinator:**

Saša Jazbec

Jeziki /Languages:	Predavanja / Lectures:	Nemščina
	Vaje / Tutorial:	Nemščina

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

--

Prerequisites for enrolling in the course or for performing study obligations:

--

**Vsebina (kratek pregled učnega načrta):**

- Spoznavanje, preizkušanje ter vrednotenje didaktično-teoretičnih pristopov/metod učinkovitega učenja, poučevanja, pridobivanja tujega jezika v otroštvu (holistično poučevanje, narativni pristop, na očenca osredinjen pristop, podporno učenje, odmik od zavestnega učenja jezika in slovnice, itd.),
- razvijanje spretnosti in zmožnosti razumevanja, govorjenja in v določenih segmentih tudi branja in pisanja pri poučevanju nemščine v otroštvu,
- načrtovanje pouka: metodični in organizacijski vidiki učenja in poučevanja tujega jezika v otroštvu; organizacija in ciljno načrtovanje pouka.
- nemške otroške pesmice, izštevanka, igre in druge dejavnosti pri sodobnem na otroka osredinjenem pouku tujega jezika
- senzibilizacija in spodbujanje večjezičnosti in medkulturnosti pri učenju tujega jezika v otroštvu
- preverjanje in ocenjevanje znanja tujega jezika v 1. vzgojno-izobraževalnem obdobju devetletne osnovne šole;
- priprava gradiv in kritični pristop do pripravljenih tržno naravnanih gradiv za učenje nemščine v otroštvu ;
- učna tehnologija pri pouku TJ v otroštvu.

**Content (syllabus outline):**

- Understanding, testing and critical assessment of the didactic and theoretical approaches / methods of effective learning, teaching, (foreign) language acquisition at primary level (holistic teaching, narrative approach, student-centred learning, language scaffolding, unconscious foreign language learning, etc.),
  - developing the ability to understand, listening and speaking skills, and in certain segments reading and writing in teaching German at primary level;
  - lesson planning: methodical and organizational aspects of learning and teaching foreign languages at primary level; classroom management;
  - German children's songs, chants, rhymes, games and other activities in the foreign language classroom at primary level;
  - awareness and promotion of multilingualism and intercultural communication in the foreign language classroom at primary level;
  - assessment of foreign language in the first cycle of primary school;
  - preparation of materials and critical approach to market-ready materials for teaching at primary level;
- technology in the classroom at primary level.

**Temeljni literatura in viri / Reading materials:**

- **Brumen, M.** 2003. Pridobivanje tujega jezika v otroštvu. Ljubljana: DZS
- **Patricia, C., Kirsch, D.** (2008). Deutsch im Primarbereich: Das Fernstudienangebot Deutsch als Fremdsprache. München: Langenscheidt
- **Piepho, H.** (ur.) (2001). Fremdsprachenfrühbeginn. Sonderausgabe zum Europäischen Jahr der Sprachen.
- Nürnberger Empfehlungen zum frühen Fremdsprachenlernen: oder Wie man einen Weg zu einer Didaktik und Methodik des frühen Fremdsprachenlernens finden kann (1997).Goethe-Institut. - Köln : Dürr + Kessler.
- Zeitschrift Primar bzw. Frühes Deutsch, Učni načrti za OŠ in učbeniški kompleti.



**Cilji in kompetence:**

Cilj predmeta je pridobiti teoretična in praktična védenja in izkušnje o sodobnih in aktualnih tujejezikovnodidaktičnih in književnodidaktičnih konceptih in pristopih za učinkovito poučevanje nemščine v otroštvu.

Udeleženec se nauči pri otroku razviti sporazumevalne in jezikovne kompetence v nemščini primerne starostni stopnji otrok. Razume in uporabi dejavnosti za učinkovit pouk nemščine v otroštvu, ter razviti druge ustrezne pristope in oblike dela pri pouku tujega jezika v otroštvu.

**Objectives and competences:**

The objective of this course is to acquaint participants with theoretical and practical aspects and experience of contemporary foreign language didactics to children and with principles and norms of teaching German children's literature and developing of literary aesthetic expression in foreign language for effective teaching of German at primary level.

The participant will be able to develop and apply communicative and linguistic competence in German for the need of teaching young language learners (primary school children). The participant will be able to understand and apply the principles for the effective teaching of German at primary level, and to develop suitable approaches and other forms of work in teaching foreign languages at primary level.

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo udeleženec sposoben

- izkazati znanje, razumevanje in uporabe teoretičnih in praktičnih tujejezikovnodidaktičnih in književnodidaktičnih izhodišč pri pouku tujega jezika v otroštvu;
- razvijati sporazumevalne in jezikovne kompetence v nemščini primerne starostni stopnji otrok.
- Uporabiti načela pripovedovanja zgodb pri pouku nemščine v otroštvu, pesmi in druge dejavnosti za učinkovit pouk nemščine v otroštvu, ter razviti ustrezne pristope in oblike dela pri pouku tujega jezika v otroštvu.
- prepoznati, reševati in reflektirati probleme vezane na sodobna jezikoslovna, pedagoška, psihološka in didaktična spoznanja pri poučevanje nemščine v otroštvu ter jih uporabiti pri drugih interdisciplinarnih področjih,
- pokazati sposobnost za kritično branje, vrednotenje strokovne literature v nemščini ter zmožnost produktivnega in reflektivnega dela v skupini.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and understanding:

On completion of this course the student will be able to

- demonstrate knowledge, understanding and use of contemporary theoretical and practical didactic/educational concepts for quality learning and teaching of foreign languages (German) at primary level,
  - develop communicative and linguistic competence in German teaching at primary level;
  - apply the principles of storytelling, songs and other activities for the effective teaching of German at primary level; and develop suitable approaches and forms in foreign language classroom at primary level;
  - identify, solve, and reflect on problems related to contemporary linguistic, pedagogical, psychological and didactic concepts for the foreign language learning/teaching at primary level and use them in other cross-curricular areas;
- demonstrate the ability of critical reading and understanding of foreign language (German) texts/literature and the ability of the productive and reflective work in the group.

**Metode poučevanja in učenja:**

Neposredno pedagoško delo:

- metoda razgovora in reševanja problemov
- seminarsko delo
- mikropouk
- sodelovalno učenje

Individualno delo:

- individualne naloge, branje literature
- portfolijo
- e-učenje

**Learning and teaching methods:**

Direct teaching:

- the method of discourse and problem solving
- tutorials
- microteaching
- cooperative learning

Individual work:

- individual assignments, required reading
- language portfolio
- e-learning

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /

Share (in %)

**Assessment methods:**

Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)

- Sprotno delo
- referat

50 %  
50 %

Method (written or oral exam, coursework, project):

- active participation
- oral presentation

**Reference nosilca / Course coordinator's references:**

- JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita. Der Gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen - Lücken und Herausforderungen. *Aussiger Beiträge*, 2019, ISSN 1802-6419, str. 181-203, 302. [COBISS.SI-ID [25131272](#)]
- JAZBEC, Saša. "Die intrusive Kraft in Klassenräumen" : eine qualitative Untersuchung zu mobilen Endgeräten im (fremdsprachlichen) Unterricht am beispiel Sloweniens = "Intruzivna snaga u učionicama" : kvalitativno istraživanje o mobilnim uređajima u nastavi stranog jezika na primjeru Slovenije. *Informatologia*, ISSN 1330-0067, 2019, vol. 52, no. 3/4, str. 136-147. <https://hrcaj.srce.hr/234826>, doi: [10.32914/i.52.3-4.2](https://doi.org/10.32914/i.52.3-4.2). [COBISS.SI-ID [25150216](#)], [SNIP]
- KOŠAK BABUDER, Milena, JAZBEC, Saša. Exploring pre-service and in-service teachers' perceptions about early foreign language learning and dyslexia. *Porta linguarum*, ISSN 1697-7467, junio 2019, no. 32, str. 87-102, tabele. [https://www.ugr.es/~portalin/articulos/PL\\_numero32/6\\_Milena%20Kosak.pdf](https://www.ugr.es/~portalin/articulos/PL_numero32/6_Milena%20Kosak.pdf), <http://pefprints.pef.uni-lj.si/6147/>. [COBISS.SI-ID [25026056](#)], [JCR, SNIP]
- JAZBEC, Saša. Učenje in poučevanje tujega jezika nemščine z vidika makro metod in vloge literarnih besedil. V: KONDRIČ HORVAT, Vesna (ur.), et al. *Literarische Freiräume : Festschrift für Neva Šlibar*, (Slovenske germanistične študije, 15). 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete. 2019, str. 463-481, 541-542, 553. [COBISS.SI-ID [69299810](#)]
- JAZBEC, Saša. Hilbert Meyer in njegovi kriteriji dobrega pouka v luči sodobnega tujejezikovnega pouka = Hilbert Meyers Kriterien für guten Unterricht im Lichte des modernen Fremdsprachenunterrichts. V: LIPOVEC, Alenka (ur.). *Vloga predmetnih didaktik za kompetence prihodnosti : zbornik povzetkov*. 1. izd. Maribor: Univerzitetna založba Univerze. 2019, str. 119-120. [COBISS.SI-ID [24856840](#)]

Ime predmeta: Opazovalna praksa – angleščina  
 Course title: Observational Teacher Training - English

Študijski program in stopnja Study programme and cycle	Študijska smer Study option	Letnik Year of study	Semester Semester
Študijski program za izpopolnjevanje iz zgodnjega učenja angleščine oziroma nemščine		1.	zimski
Study Programme for Teaching English or German to Young Learners		1st	winter

Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) /  
 Course type (compulsory or elective)

obvezni
compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

--

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje Clinical training	Druge oblike študija Other forms of study	Samost. delo Individual work	ECTS
	6			4 HO	80	3

Nosilec predmeta / Course coordinator:

Prof. dr. Mihaela Brumen
--------------------------

Jeziki /Languages: Predavanja / Lectures: Angleško/English  
 Vaje / Tutorial: Angleško/English

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:  
 /

Prerequisites for enrolling in the course or for performing study obligations:  
 /

Vsebina (kratek pregled učnega načrta):	Content (syllabus outline):
<p><b>a) Razpršena opazovalna praksa poučevanja AN v otroštvu (5 delovnih dni):</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 5 hospitacij pri zgodnjem učenju angleščine</li> <li>- analize izbranih vidikov zgodnjega učenja in poučevanja tujega jezika</li> <li>- vodenje mape opazovalne prakse</li> </ul> <p><b>b) Spremljajoče obveznosti:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 4 skupinske hospitacije</li> <li>- priprava seminarske naloge (analiza opazovanih učnih ur)</li> <li>- druge dogovorjene obveznosti</li> </ul>	<p><b>a) Teacher training - observations in English teaching at primary level (5 work days):</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 5 lesson observations at early foreign language learning</li> <li>- analyses of certain aspects of early foreign language learning and teaching</li> <li>- writing a portfolio</li> </ul> <p><b>b) Accompanying obligations:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 4 lesson observations (in groups)</li> <li>- seminar paper (analysis of the observed lessons)</li> <li>- other obligations (ordered by the lecturer of didactics)</li> </ul>

**Temeljni literatura in viri / Reading materials:**

- Učni načrt Tuji jezik v 1. razredu (neobvezni izbirni predmet), Učni načrt Tuji jezik v 2. in 3. razredu OŠ, Učni načrt Angleščina/Nemščina (veljavna izdaja),
- **Kukovec, M. (2012)**. English Teaching Practice Handbook. Maribor: Faculty of Arts, Department of English and American Studies.
- **Wajnryb, R. (1993)**. Classroom Observation Tasks: A Resource Book for Language Teachers and Trainers (Cambridge Teacher Training and Development). Cambridge: CUP.
- **Wragg, E. C. (2006)**. An introduction to classroom observation. London, New York: Routledge.

**Larsen-Freeman, D. (2011)**. Techniques and Principles in Language Teaching. Oxford:

**Cilji in kompetence:**

Udeleženci so zmožni ciljno in teoretsko podprto opazovati in analizirati pedagoški proces, zaznati pedagoške fenomene ter jih reflektirati in kritično evalvirati. Pri usmerjenem in vodenem opazovanju se rabijo tehnike in strategije uspešnega dela v razredu. Usposablajo se za sistematično opazovanje vloge učiteljev in učencev in spoznavajo specifično didaktično okolje za učenje in poučevanje tujega jezika (angleščine) v otroštvu.

**Objectives and competences:**

The participant will acquire experiences in aimed and theoretically based observation, analysis, (critical) reflexion and evaluation of foreign language teaching and learning at primary level. During the observations guided techniques and strategies of effective classroom work are used to develop basic competencies in observing the roles of the teacher and the students. They get acquainted to the specific circumstances of teaching early foreign language learning.

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben

- ciljno in teoretsko podprto opazovati pedagoški proces in zaznati pedagoške fenomene ter jih reflektirati, evalvirati in kritično analizirati.
- Sistematično opazovati vloge učitelja in učencev ter didaktično okolje, ki je specifično za pouk angleščine v otroštvu.
- Prepoznati in vrednotiti strategije in tehnike za takšno organizacijo pouka, ki je v skladu s teoretskimi smernicami, zmožnostmi in interesi otrok pri učenju tujih jezikov v otroštvu.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and understanding:

On completion of this course the student will be able

- of aimed and theoretically based observation, analysis, reflexion and critical evaluation of foreign language teaching and learning at primary level,
- to observe systematically the roles of the teacher, the students and the didactic circumstances of teaching early foreign language learning,
- to recognize and assess the strategies and techniques of organizing lessons in a way that is compatible to the theoretical directives, abilities and interests of young learners at primary level.

**Metode poučevanja in učenja:**

- navodila,
- metoda razgovora in reševanja problemov,
- predmetni praktikum,
- hospitacije,
- analiza
- e-učenje

**Learning and teaching methods:**

- instructions,
- the method of discourse and problem solving,
- subject specific practical training
- lesson observations,
- analyses
- e-learning

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:	Share (in %)	Assessment methods:
Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)		Method (written or oral exam, coursework, project):
- mapa ped. prakse	70%	- portfolio
- seminarska naloga	30%	- seminar paper

**Reference nosilca / Course coordinator's references:**

- **Brumen, M.** 2003. Pridobivanje tujega jezika v otroštvu. Ljubljana: DZS.
- **Brumen, M., Hvala, E.** 2018. Developing international sociolinguistic competence of preschool children and their educators. V: RABENSTEINER, Pia-Maria (ur.). *Teacher education, sustainability and development : challenges, issues, solutions for teaching in the 21st century*, (Erziehungswissenschaft, Bd. 86). Zürich: LIT.
- **Brumen, M., Zupančič, T., Fernández Agüero, M., Alonso Belmonte, I.** 2018. Foreign language teachers' feedback practices: a comparative study. *The new educational review*, vol. 53, no. 3, str. 216-226.

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

Ime predmeta:	Opazovalna praksa – nemščina
Course title:	Observational Teacher Training - German

Študijski program in stopnja Study programme and cycle	Študijska smer Study option	Letnik Year of study	Semester Semester
Študijski program za izpopolnjevanje iz zgodnjega učenja angleščine oziroma nemščine		1.	zimski
Study Programme for Teaching English or German to Young Learners		1st	Winter

Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) /  
Course type (compulsory or elective)

obvezni
compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

--

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje Clinical training	Druge oblike študija Other forms of study	Samost. delo Individual work	ECTS
	6	AV   LV   RV		4 HO	80	3

Nosilec predmeta / Course coordinator:

Brigita Kacjan

Jeziki /Languages:

Predavanja / Lectures: Nemški/German

Vaje / Tutorial: Nemški/German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogojev ni.

Prerequisites for enrolling in the course or for performing study obligations:

None.

Vsebina (kratek pregled učnega načrta):

**a) Razpršena opazovalna praksa poučevanja NEM v otroštvu (5 delovnih dni):**

- 5 hospitacij pri zgodnjem učenju nemščine
- analize izbranih vidikov zgodnjega učenja in poučevanja tujega jezika
- vodenje mape opazovalne prakse

**b) Spremljajoče obveznosti:**

- 4 skupinskih hospitacij
- priprava seminarske naloge (analiza opazovanih učnih ur)
- druge dogovorjene obveznosti

Content (syllabus outline):

**a) Teacher training - observations in German teaching at primary level (5 work days):**

- 5 lesson observations at early foreign language learning
- analyses of certain aspects of early foreign language learning and teaching
- writing a portfolio

**b) Accompanying obligations:**

- 4 lesson observations (in groups)
- seminar paper (analysis of the observed lessons)
- other obligations (ordered by the lecturer of didactics)

Temeljni literatura in viri / Reading materials:

- Učni načrt Tuji jezik v 1. razredu (neobvezni izbirni predmet), Učni načrt Tuji jezik v 2. in 3. razredu OŠ, Učni načrt Nemščina (veljavna izdaja),
- **Wragg, E. C. (2006).** An introduction to classroom observation. London; New York : Routledge.
- **Zibell, B. (2002).** Unterrichtsbeobachtung und Lehrerverhalten. Fernstudieneinheit 32. München.
- Kukovec, M. 2012. English Teaching Practice Handbook.  
<https://plus.si.cobiss.net/opac7/bib/search/advanced?ax&ti=English+Teaching+Practice+Handbook&kw&db=pefmb&mat=allmaterials&start=0>
- **Nürnberger Empfehlungen zum frühen Fremdsprachenlernen (2020).** Goethe Institut:  
<https://www.goethe.de/de/spr/unt/kum/nue.html>
- **Dhoch3 – izbrani moduli s posebnim dostopom** <https://www.daad.de/de/der-daad/was-wir-tun/die-deutsche-sprache-foerdern/das-projekt-dhoch3/>

Cilji in kompetence:

Udeleženci so zmožni ciljno in teoretsko podprto opazovati in analizirati pedagoški proces, zaznati pedagoške fenomen ter jih reflektirati in kritično evalvirati. Pri usmerjenem in vodenem opazovanju se rabijo tehnike in strategije uspešnega dela v razredu. Usposablajo se za sistematično opazovanje vloge učiteljev in učencev in spoznavajo specifično didaktično okolje za učenje in poučevanje tujega jezika angleščine/nemščine v otroštvu.

Objectives and competences:

The participant will acquire experiences in aimed and theoretically based observation, analysis, critical reflexion and evaluation of foreign language teaching and learning at primary level. During the observations guided techniques and strategies of effective classroom work are used to develop basic competencies in observing the roles of the teacher and the students. They get acquainted to the specific circumstances of teaching early foreign language learning.

Predvideni študijski rezultati:

Intended learning outcomes:

<p><b>Znanje in razumevanje:</b></p> <p>Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ciljno in teoretsko podprto opazovati pedagoški proces in zaznati pedagoške fenomen ter jih reflektirati, evalvirati in kritično analizirati.</li> <li>- sistematično opazovati vloge učitelja in učencev ter didaktično okolje, ki je specifično za pouk angleščine/nemščine v otroštvu.</li> <li>- Prepoznati in vrednotiti strategije in tehnike za takšno organizacijo pouka, ki je v skladu s teoretskimi smernicami, zmožnostmi in interesi otrok pri učenju tujih jezikov v otroštvu.</li> </ul>	<p><b>Knowledge and understanding:</b></p> <p>On completion of this course the student will be able</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• of aimed and theoretically based observation, analysis, reflexion and critical evaluation of foreign language teaching and learning at primary level,</li> <li>• to observe systematically the roles of the teacher, the students and the didactic circumstances of teaching early foreign language learning,</li> <li>• to recognize and assess the strategies and techniques of organizing lessons in a way that is compatible to the theoretical directives, abilities and interests of young learners at primary level.</li> </ul>
---	---

**Metode poučevanja in učenja:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>- navodila,</li> <li>- metoda razgovora in reševanja problemov,</li> <li>- predmetni praktikum,</li> <li>- hospitacije,</li> <li>- analiza</li> <li>- e-učenje.</li> </ul>
---

**Learning and teaching methods:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>- instructions,</li> <li>- method of discourse and problem solving,</li> <li>- subject specific practical training</li> <li>- lesson observations,</li> <li>- analyses</li> <li>- e-learning.</li> </ul>
---

Delež (v %) /

**Načini ocenjevanja:**

<p>Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- mapa ped. prakse</li> <li>- seminarska naloga</li> </ul>
---

Share (in %)

70%  
30%

**Assessment methods:**

<p>Method (written or oral exam, coursework, project):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- portfolio</li> <li>- seminar paper</li> </ul>
---

**Reference nosilca / Course coordinator's references:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• PODGORŠEK, Saša, KACJAN, Brigita. Vloga učitelja pri pouku tujih jezikov s podporo informacijske in komunikacijske tehnologije v slovenskih srednjih šolah = The role of the teacher in ICT-supported foreign language instruction in Slovenian secondary schools. V: BERNIK, Mojca (ur.), RAJKOVIČ, Uroš (ur.). Vzgoja in izobraževanje v informacijski družbi - VIVID 2015 : zbornik referatov = Education in information society : conference proceedings, 18. mednarodna multikonferenca Informacijska družba IS 2015, 28. in 29. september 2015 = 18th International Multiconference Information Society IS 2015, 28th &amp; 29th September 2015, Ljubljana, Slovenia. Kranj: Fakulteta za organizacijske vede. 2015, str. 376-386.</li> <li>• JAZBEC, Saša, PEVEC SEMEC, Katica, KACJAN, Brigita. Ein Mehrsprachigkeitskonzept an der Grenze dreier Länder, dreier Sprachen, dreier Schulsysteme. V: JANÍKOVÁ, Věra (ur.), ANDRÁŠOVÁ, Hana (ur.). Deutsch ohne Grenzen : Didaktik Deutsch als Fremdsprache. 1. Aufl. Brno: Germanistenverband der Tschechischen Republik; Budweis: Pädagogische Fakultät der Südböhmischen Universität; Philosophische Fakultät der Südböhmischen Universität, 2015. Str. 165-179, ilustr. ISBN 978-80-263-0932-1. [COBISS.SI-ID <a href="#">21851400</a>]</li> </ul>
--

- KACJAN, Brigita, ŽIBRET, Veronika. Deutschlandreise - Best of Bundesländer : Workshop, XXII. internationale Deutschlehrertagung, Rimske terme, Rimske Toplice, 13.-14. 11. 2015. [COBISS.SI-ID [21882888](#)]

### UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Ime predmeta: Razpršena pedagoška praksa - angleščina  
 Course title: Teacher Training - English

Študijski program in stopnja Study programme and cycle	Študijska smer Study option	Letnik Year of study	Semester Semester
Študijski program za izpopolnjevanje iz zgodnjega učenja angleščine oziroma nemščine		1.	poletni
Study Programme for Teaching English or German to Young Learners		1st	summer

Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) /  
 Course type (compulsory or elective)

obvezni  
 compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje Clinical training	Druge oblike študija Other forms of study	Samost. delo Individual work	ECTS
	12	10		2 HO 1 NA	335	12

Nosilec predmeta / Course coordinator:

Prof. dr. Mihaela Brumen

Jeziki /Languages:

Predavanja / Lectures: Angleško/English  
 Vaje / Tutorial: Angleško/English

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

/

Prerequisites for enrolling in the course or for performing study obligations:

/

Vsebina (kratek pregled učnega načrta):

a) 20 HO učitelja  
 - 10 NA  
 - vodenje mape ped. prakse - sodelovanje pri izdelavi delovnih gradiv za izbrani tematski sklop  
 - izdelava didaktičnih aktivnosti/dejavnosti za poučevanje AN/NE v otroštvu

Content (syllabus outline):

a) 20 lesson observations  
 - 10 teaching trials  
 - writing a portfolio  
 - active participation in preparing learning / teaching materials for a selected module  
 - production of didactic activities for teaching English/German at primary level



<p>- priprava nastopa ali nekega drugega mini projekta npr. delavnice skupaj s starši, srečanje z maternim govorcem itd.</p> <p><b>b) Spremljajoče obveznosti:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 2 skupinske hospitacije</li> <li>- 1 ocenjen nastop v šoli (izven prakse)</li> <li>- priprava mini nastopov</li> <li>- priprava seminarske naloge (konkretno uporabno gradivo s kritično analizo le-tega)</li> <li>- drugo (po naročilu predmetnega didaktika)</li> </ul> <p><b>c) seminar</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- navodila in priprava na pedagoški praktikum</li> <li>- analiza pedagoškega praktikuma</li> </ul>	<p>- preparing of a presentation, play or workshop for the children and the</p> <p><b>Accompanying obligations:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 2 lesson observations (in groups)</li> <li>- 1 graded teaching trial (not included in practice)</li> <li>- micro-teaching</li> <li>- seminar paper (concrete usable teaching material with theoretical analyses)</li> <li>- other obligations (parents, meeting with a native speaker etc.</li> </ul> <p><b>b) ordered by the lecturer of didactics)</b></p> <p><b>c) Seminar:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- instructions and preparations for the teaching practice</li> <li>- analyses of the teaching practice</li> </ul>
--	--

#### Temeljni literatura in viri / Reading materials:

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Učni načrt</b> Tuji jezik v 1. razredu (neobvezni izbirni predmet), Učni načrt Tuji jezik v 2. in 3. razredu OŠ, Učni načrt Angleščina/Nemščina (veljavna izdaja),</li> <li>• <b>Larsen-Freeman, D. (2011).</b> Techniques and Principles in Language Teaching. Oxford: OUP.</li> <li>• <b>Kukovec, M. (2012).</b> English Teaching Practice Handbook. Maribor: Faculty of Arts, Department of English and American Studies.</li> <li>• <b>Wragg, E. C. (2006).</b> An Introduction to Classroom Observation. London, New York: Routledge.</li> <li>• <b>Zibell, B. (2002).</b> Unterrichtsbeobachtung und Lehrerverhalten. Fernstudieneinheit 32. München.</li> <li>• <b>Razno učno gradivo</b>, primerno za učenje angleščine/nemščine v otroštvu</li> </ul>
--

#### Cilji in kompetence:

<p>Cilji predmeta so prenesti teoretska (jezikoslovna, razvojno-psihološka in didaktična) spoznanja v praktično delo. Udeležene se nauči pridobiti izkušnje z načrtovanjem, s poučevanjem, z izvajanjem, opazovanjem in kritičnim analiziranjem pouka angleščine/nemščine v otroštvu; razviti temeljne kompetence za učenje in poučevanje tujega jezika angleščine/nemščine v otroštvu; razviti zmožnost (samo)evalvacije pedagoškega dela.</p>
---

#### Objectives and competences:

<p>The objective of this course is to transfer theoretical (linguistic, developmental-psychological and didactic) knowledge to practical work. The participant will be able to acquire experiences in planning, executing, observing and critically analysing foreign language teaching and learning at primary level; to develop basic competencies in teaching of English/German at primary level; and to develop the capability of (self)evaluation of the teaching process.</p>
---

#### Predvideni študijski rezultati:

<p>Znanje in razumevanje: Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• prenesti znanje osnovnih jezikoslovnih, psiholoških, pedagoških in didaktičnih načel, teorij in pojmov v pedagoški proces in jih praktično uporabiti,</li> <li>• identificirati, analizirati in rešiti probleme povezane z načrtovanjem, s poučevanjem, z izvajanjem, opazovanjem in analiziranjem pouka angleščine/nemščine v otroštvu in jih</li> </ul>
---

#### Intended learning outcomes:

<p>Knowledge and understanding: On completion of this course the student will be able to</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• demonstrate and transfer knowledge of contemporary linguistic, pedagogical, psychological and didactic/educational principles and contents to practical work,</li> <li>• identify, analyse and solve problems related to planning, executing, observing and analyzing</li> </ul>
--

uporabiti pri drugih interdisciplinarnih področjih, <ul style="list-style-type: none"> <li>• pokazati sposobnost organizirati pouk tako, da je v skladu s teoretskimi smernicami, zmožnostmi in interesi otrok pri učenju tujih jezikov v otroštvu.</li> </ul>	English/German teaching at primary level and use them in other cross-curricular areas, <ul style="list-style-type: none"> <li>• show the ability of organizing lessons in a way that is compatible to the theoretical directives, abilities and interests of young learners at primary level.</li> </ul>
--	--

**Metode poučevanja in učenja:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>- navodila,</li> <li>- metoda razgovora in reševanja problemov,</li> <li>- predmetni praktikum,</li> <li>- hospitacije,</li> <li>- nastopi,</li> <li>- seminar</li> <li>- sodelovalno učenje</li> <li>- analiza</li> <li>- e-učenje</li> </ul>
---

**Learning and teaching methods:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>- instructions,</li> <li>- the method of discourse and problem solving,</li> <li>- subject specific practical training</li> <li>- lesson observations,</li> <li>- teaching trial,</li> <li>- seminar,</li> <li>- cooperative learning</li> <li>- analyses</li> <li>- e-learning</li> </ul>
---

**Načini ocenjevanja:**

Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt) <ul style="list-style-type: none"> <li>- mapa ped. prakse</li> <li>- 1 nastop</li> <li>- seminarska naloga</li> </ul>
--

Delež (v %) /

Share (in %)

**Assessment methods:**

Method (written or oral exam, coursework, project): <ul style="list-style-type: none"> <li>- portfolio</li> <li>- 1 graded teaching trial</li> <li>- seminar paper</li> </ul>
---

**Reference nosilca / Course coordinator's references:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Brumen, M.</b> 2003. Pridobivanje tujega jezika v otroštvu. Ljubljana: DZS.</li> <li>• <b>Brumen, M., Fras-Berro, F.</b> 2017. Formative assessment in teaching foreign languages in the Slovenian preschool. V: VUJČIČ, Lidija (ur.), et al. <i>Contributions to the development of the contemporary paradigm of the institutional childhood : an educational perspective</i>, (Erziehungswissenschaft, bd. 83). Wien; Zürich: Lit. cop., str. 79-90.</li> <li>• <b>Brumen, M., Fras-Berro, F., Čagran, B.</b> 2017. Pre-school foreign language teaching and learning: a network innovation project in Slovenia. <i>European early childhood education research journal</i>, ISSN 1350-293X, 2017, vol. 25, no. 6, str. 904-917.</li> <li>• <b>Brumen, M., Zupančič, T., Fernández Agüero, M., Alonso Belmonte, I.</b> 2018. Foreign language teachers' feedback practices : a comparative study. <i>The new educational review</i>, vol. 53, no. 3, str. 216-226.</li> </ul>
---

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**
**Ime predmeta:**

Razpršena pedagoška praksa – nemščina

**Course title:**

Teacher Training - German

Študijski program in stopnja Study programme and cycle	Študijska smer Study option	Letnik Year of study	Semester Semester
Študijski program za izpopolnjevanje iz zgodnjega		1.	poletni

učenja angleščine oziroma nemščine			
Study Programme for Teaching English or German to Young Learners		1st	Summer

Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) /  
Course type (compulsory or elective)

obvezni

compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial			Klinične vaje Clinical training	Druge oblike študija Other forms of study	Samost. delo Individual work	ECTS
	12	AV	LV	RV		2 HO 1 NA	335	12
			10					

Nosilec predmeta / Course  
coordinator:

Brigita Kacjan

Jeziki /Languages:

Predavanja / Lectures:

Nemški/German

Vaje / Tutorial:

Nemški/German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje  
študijskih obveznosti:

Pogojev ni.

Prerequisites for enrolling in the course or for  
performing study obligations:

None.

Vsebina (kratek pregled učnega načrta):

Content (syllabus outline):

<p><b>a) Razpršena ped. praksa poučevanja NEM v otroštvu (21 delovnih dni):</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 20 HO učitelja</li> <li>- 10 NA</li> <li>- vodenje mape ped. prakse - sodelovanje pri izdelavi delovnih gradiv za izbrani tematski sklop</li> <li>- izdelava didaktičnih aktivnosti/dejavnosti za poučevanje AN/NE v otroštvu</li> <li>- priprava nastopa ali nekega drugega mini projekta npr. delavnice skupaj s starši, srečanje z maternim govorcem itd. –</li> </ul> <p><b>b) Spremljajoče obveznosti:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 2 skupinske hospitacije</li> <li>- 1 ocenjen nastop v šoli (izven prakse)</li> <li>- priprava mini nastopov</li> </ul>	<p><b>a) Teacher training in German teaching at primary level (21 work days):</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 20 lesson observations</li> <li>- 10 teaching trials</li> <li>- writing a portfolio</li> <li>- active participation in preparing learning / teaching materials for a selected module</li> <li>- production of didactic activities for teaching English/German at primary level</li> <li>- preparing of a presentation, play or workshop for the children and the parents, meeting with a native speaker etc.</li> </ul> <p><b>b) Accompanying obligations:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 2 lesson observations (in groups)</li> <li>- 1 graded teaching trial (not included in practice)</li> <li>- micro-teaching</li> </ul>
--	---

<ul style="list-style-type: none"> <li>- priprava seminarske naloge (konkretno uporabno gradivo s kritično analizo le-tega)</li> <li>- drugo (po naročilu predmetnega didaktika)</li> </ul> <p><b>c) seminar</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- navodila in priprava na pedagoški praktikum</li> <li>- analiza pedagoškega praktikuma</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- seminar paper (concrete usable teaching material with theoretical analyses)</li> <li>- other obligations (ordered by the lecturer of didactics)</li> </ul> <p><b>c) Seminar:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- instructions and preparations for the teaching practice</li> <li>- analyses of the teaching practice</li> </ul>
--	--

#### Temeljni literatura in viri / Reading materials:

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Učni načrt</b> Tuji jezik v 1. razredu (neobvezni izbirni predmet), Učni načrt Tuji jezik v 2. in 3. razredu OŠ, Učni načrt Nemščina (veljavna izdaja),</li> <li>• <b>Larsen-Freeman, D. (2011)</b>. Techniques and Principles in Language Teaching. Oxford: OUP.</li> <li>• <b>Wragg, E. C. (2006)</b>. An introduction to classroom observation. London; New York : Routledge.</li> <li>• <b>Zibell, B. (2002)</b>. Unterrichtsbeobachtung und Lehrerverhalten. Fernstudieneinheit 32. München.</li> <li>• Kukovec, M. 2012. English Teaching Practice Handbook. <a href="https://plus.si.cobiss.net/opac7/bib/search/advanced?ax&amp;ti=English+Teaching+Practice+Handbook&amp;kw&amp;db=pefmb&amp;mat=allmaterials&amp;start=0">https://plus.si.cobiss.net/opac7/bib/search/advanced?ax&amp;ti=English+Teaching+Practice+Handbook&amp;kw&amp;db=pefmb&amp;mat=allmaterials&amp;start=0</a></li> <li>• <b>Nürnberger Empfehlungen zum frühen Fremdsprachenlernen</b> (2020). Goethe Institut: <a href="https://www.goethe.de/de/spr/unt/kum/nue.html">https://www.goethe.de/de/spr/unt/kum/nue.html</a></li> <li>• <b>Dhoch3 – izbrani moduli s posebnim dostopom</b> <a href="https://www.daad.de/de/der-daad/was-wir-tun/die-deutsche-sprache-foerdern/das-projekt-dhoch3/">https://www.daad.de/de/der-daad/was-wir-tun/die-deutsche-sprache-foerdern/das-projekt-dhoch3/</a></li> <li>• <b>razno učno gradivo</b>, primerno za učenje nemščine v otroštvu</li> </ul>
--

#### Cilji in kompetence:

<p>Cilji predmeta so prenesti teoretska (jezikoslovna, razvojno-psihološka in didaktična) spoznanja v praktično delo. Udeleženec se nauči pridobiti izkušnje z načrtovanjem, s poučevanjem, z izvajanjem, opazovanjem in kritičnim analiziranjem pouka angleščine/nemščine v otroštvu; razviti temeljne kompetence za učenje in poučevanje tujega jezika angleščine/nemščine v otroštvu; razviti zmožnost (samo)evalvacije pedagoškega dela.</p>
--

#### Objectives and competences:

<p>The objective of this course is to transfer theoretical (linguistic, developmental-psychological and didactic) knowledge to practical work. The participant will be able to acquire experiences in planning, executing, observing and critically analysing foreign language teaching and learning at primary level; to develop basic competencies in teaching of English/German at primary level; and to develop the capability of (self)evaluation of the teaching process.</p>
---

#### Predvideni študijski rezultati:

<p>Znanje in razumevanje:</p> <p>Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• prenesti znanje osnovnih jezikoslovnih, psiholoških, pedagoških in didaktičnih načel, teorij in pojmov v pedagoški proces in jih praktično uporabiti,</li> <li>• identificirati, analizirati in rešiti probleme povezane z načrtovanjem, s poučevanjem, z izvajanjem, opazovanjem in analiziranjem pouka angleščine/nemščine v otroštvu in jih uporabiti pri drugih interdisciplinarnih področjih,</li> </ul>
--

#### Intended learning outcomes:

<p>Knowledge and understanding:</p> <p>On completion of this course the student will be able to</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• demonstrate and transfer knowledge of contemporary linguistic, pedagogical, psychological and didactic/educational principles and contents to practical work,</li> <li>• identify, analyse and solve problems related to planning, executing, observing and analyzing English/German teaching at primary level and use them in other cross-curricular areas,</li> </ul>
--

pokazati sposobnost organizirati pouk tako, da je v skladu s teoretskimi smernicami, zmožnostmi in interesi otrok pri učenju tujih jezikov v otroštvu.

show the ability of organizing lessons in a way that is compatible to the theoretical directives, abilities and interests of young learners at primary level.

**Metode poučevanja in učenja:**

- navodila,
- metoda razgovora in reševanja problemov,
- predmetni praktikum,
- hospitacije,
- nastopi,
- seminar
- sodelovalno učenje,
- analiza,
- e-učenje.

**Learning and teaching methods:**

- instructions,
- method of discourse and problem solving,
- subject specific practical training (foreign language learning at primary level)
- lesson observations,
- teaching trial,
- seminar,
- cooperative learning,
- analyses,
- e-learning.

Delež (v %) /

**Načini ocenjevanja:**

Share (in %)

**Assessment methods:**

Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)		Method (written or oral exam, coursework, project):
- mapa ped. prakse	50%	- portfolio
- 1 nastop	40%	- 1 graded teaching trial
- seminarska naloga	10%	- seminar paper

**Reference nosilca / Course coordinator's references:**

- JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita. Mündliche und schriftliche Sprachhandlungskompetenzen im frühen Fremdsprachenunterricht bewerten und benoten. *Vestnik za tuje jezike*. [Tiskana izd.]. 2018, letn. 10, št. 1, str. 199-217, ilustr. ISSN 1855-8453. DOI: [10.4312/vestnik.10.199-217](https://doi.org/10.4312/vestnik.10.199-217).
- PODGORŠEK, Saša, ISTENIČ STARČIČ, Andreja, KACJAN, Brigita. The foreign language teacher's role in ICT-supported instruction. *Sodobna pedagogika*. mar. 2019, letn. 70, št. 1, str. 174-190, ilustr. ISSN 0038-0474. [https://www.sodobna-pedagogika.net/clanki/01-2019\\_vloga-ucitelja-tujega-jezika-pri-pouku-podprtem-z-ikt/](https://www.sodobna-pedagogika.net/clanki/01-2019_vloga-ucitelja-tujega-jezika-pri-pouku-podprtem-z-ikt/).
- JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita. Online-Wörterbücher als potenzielles Hilfsmittel beim Sprichwortlernen am Beispiel DaF. *Porta linguarum*. junio 2016, 26, str. 135-148, ilustr. ISSN 1697-7467. [http://www.ugr.es/~portalin/articulos/PL\\_numero26/ART10\\_Sasa%20Jazbec.pdf](http://www.ugr.es/~portalin/articulos/PL_numero26/ART10_Sasa%20Jazbec.pdf). [COBISS.SI-ID [22726408](https://www.cobiss.si/id/22726408)], [JCR, SNIP]

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

Ime predmeta:	CLIL
Course title:	CLIL

Študijski program in stopnja Study programme and cycle	Študijska smer Study option	Letnik Year of study	Semester Semester
Študijski program za izpopolnjevanje iz zgodnjega učenja angleščine oziroma nemščine		1.	poletni

Študijski program za izpopolnjevanje iz zgodnjega učenja angleščine oziroma nemščine		<b>1st</b>	<b>summer</b>
--	--	------------	---------------

**Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) / Course type (compulsory or elective)**

obvezni
compulsory

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

--

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial			Klinične vaje Clinical training	Druge oblike študija Other forms of study	Samost. delo Individual work	ECTS
	21	AV	LV	RV			117	6
			42					

**Nosilec predmeta / Course coordinator:**

Alja Lipavic Oštir
--------------------

**Jeziki /Languages:**

**Predavanja / Lectures:**

Slovenščina
-------------

**Vaje / Tutorial:**

Slovenščina
-------------

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Pogojev ni.
-------------

**Prerequisites for enrolling in the course or for performing study obligations:**

None.
-------

**Vsebina (kratek pregled učnega načrta):**

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Funkcionalna večjezičnost in obdobje zgodnjega učenja TJ.</li> <li>2. CLIL kot eden ključnih pojmov jezikovne politike EU.</li> <li>3. Soft CLIL kot pristop: značilnosti, prednosti, tveganja, uporaba. Učitelj. Učenec. Materiali. Moduli. Nejezikovni in jezikovni cilji.</li> <li>4. CLIL in obdobje zgodnjega učenja TJ.</li> <li>5. Preizkušanje CLILa v simuliranih mikrosekvencah pouka. Refleksije.</li> </ol>
---

**Content (syllabus outline):**

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Functional multilingualism and the foreign language learning at primary level.</li> <li>2. CLIL as one of the keywords of language policies in EU.</li> <li>3. Soft CLIL as approach: characteristics, advantages, risks, use. Teacher. Learner. Materials. Modules. Language and non-language goals.</li> <li>4. CLIL and the age of foreign language learning at primary level.</li> <li>5. CLIL: microteaching. Reflections.</li> </ol>
--

**Temeljni literatura in viri / Reading materials:**

<p>Lipavic Oštir, Alja / Lipovec, Alenka. (2018). <i>Problemorientierter Soft CLIL Ansatz</i>. Wien: LIT.</p> <p>Schlemminger, Gerald et al (2015). <i>Sachfachunterricht in der Fremdsprache Deutsch oder Französisch: Methodenhandbuch zur Lehreraus- und -fortbildung</i>. Baltmannsweiler: Schneider.</p> <p>Doyle, Co /Hood, Philip / Marsh, David. (2010). <i>CLIL. Content and Language Integrated Learning</i>. Cambridge: University Press.</p>
--

[http://ec.europa.eu/languages/language-teaching/content-and-language-integrated-learning\\_en.html](http://ec.europa.eu/languages/language-teaching/content-and-language-integrated-learning_en.html) in druge spletne strani EU

<http://www.clilcompendium.com/>

Jazbec Saša / Lipavic Oštir, Alja et al. (2010). *Pot v večjezičnost - zgodnje učenje tujih jezikov v 1. VIO osnovne šole. Zgledi CLIL-a*. Ljubljana: Zavod RS za šolstvo. [www.zrss.si/pdf/vecjezicnost.pdf](http://www.zrss.si/pdf/vecjezicnost.pdf)

#### **Cilji in kompetence:**

Razumeti koncept večjezičnosti danes. Analizirati osnovne značilnosti jezikovne in šolske politike EU in nekatere poti za doseganje njenih ciljev ter uresničevanje v Sloveniji.

Primerjati Soft CLIL v različnih dimenzijah razumevanja pristopa (učitelj, učenec, doseganje nejezikovnih in jezikovnih ciljev idr.) z drugimi pristopi, vključno z aplikativnim delom. Z analizo video posnetkov in preizkusi konceptov v simuliranem učnem okolju razmišljati o možnostih uporabe v praksi. Znati uspešno povezati Soft CLIL in zgodnje učenje TJ, tako v nejezikovnem kot tudi jezikovnem delu pridobivanja spretnosti. Vključevanje didaktike nepedagoških predmetov.

#### **Objectives and competences:**

To understand the modern concept of multilingualism. To analyze the basic characteristics of language and school policies in EU and some of the ways to reach the goals of the policies and the implementation in Slovenia.

To compare Soft CLIL in different dimensions of understanding the approach (teacher, learner, language and non-language goals etc.) with other approaches, together with the practise. The analysis of video material and microteaching will serve as a impulse to think about the use of Soft CLIL in the school. To know how to connect Soft CLIL and the foreign language learning at primary level effectually, concidering the language and non-language goals with comprehension of non-languages contents.

#### **Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

Razumevanje koncepta večjezičnosti danes in njegovega uresničevanja v okviru jezikovne politike EU. Primerjava pristopa Soft CLIL v različnih dimenzijah z drugimi pristopi, tako s stališča doseganja nejezikovnih in jezikovnih ciljev kot s stališča učitelja, učencev, materialov. Prepoznati prednosti in slabosti, povezano tudi z didaktikami nepedagoških predmetov.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Razumevanje metode Soft CLIL bo preizkušano pri analizi video materialov in v praktičnem delu, tj. pripravi simuliranih mikrosekvenc pouka. Razumevanje bo nadalje preizkušano pri drugih predmetih, predvsem praksi v okviru istega programa. Prav tako bo s preizkušanjem omogočena konfrontacija z didaktikami nepedagoških predmetov

#### **Intended learning outcomes:**

Knowledge and understanding:

To understand the modern concept of multilingualism in the context of language and school policies in EU. To compare Soft CLIL in different dimensions of the approach with other approaches, regarding the language and non-language goals as well as regarding the teacher, learner, materials. To recognize the advantages and weaknesses, related also to the non-language goals.

The understanding of Soft CLIL will be prove in the analysis of video material and in microteaching but also in the school practise and in comparision with the didactics of non-language contents.

**Metode poučevanja in učenja:**

skupinsko delo, delo v dvojicah, študije primerov, simulacije, igre vlog, refleksija, diskusija frontalne oblike poučevanja, e-učenje

**Learning and teaching methods:**

Team work, case studies, simulations, role parts, reflection, discussions, e-learning

**Načini ocenjevanja:**

Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)

sprotno delo  
refleksija

Delež (v %) /

Share (in %)

**Assessment methods:**

Method (written or oral exam, coursework, project):

preparation  
reflections

**Reference nosilca / Course coordinator's references:**

Lipavic Oštir, Alja / Lipovec, Alenka. (2018). *Problemorientierter Soft CLIL Ansatz*. Wien: LIT.

LIPAVIC OŠTIR, Alja, LIPOVEC, Alenka. (Fremd)sprachenunterricht ohne kognitive Erniedrigung. *Nouveaux cahiers d'allemand*, ISSN 0758-170X, sep. 2018, année 36, no. 3, str. 269-281, ilustr. [COBISS.SI-ID [24057608](#)]

LIPAVIC OŠTIR, Alja, LIPOVEC, Alenka, RAJŠP, Martina. CLIL - orodje za izbiro nejezikovnih vsebin = CLIL - Werkzeug für die Auswahl von nichtsprachlichen Inhalten. *Revija za elementarno izobraževanje*, ISSN 1855-4431. [Tiskana izd.], maj 2015, letn. 8, št. 1/2, str. 11-26, tabele. [http://www.pef.um.si/content/Zalozba/clanki\\_2015\\_letnik8%20stev1-2/REI%208%201-2%2001.pdf](http://www.pef.um.si/content/Zalozba/clanki_2015_letnik8%20stev1-2/REI%208%201-2%2001.pdf). [COBISS.SI-ID [21411336](#)]

LIPAVIC OŠTIR, Alja, RAJŠP, Martina, LIPOVEC, Alenka. Problemski pristop pri pouku tujih jezikov. V: BRATOŽ, Silva (ur.). *Razsežnosti sodobnih učnih okolij = Dimensions of contemporary learning environments*, (Knjižnica Ludus, ISSN 2536-1937, 3). Koper: Založba Univerze na Primorskem. 2017, str. 23-38, ilustr. [COBISS.SI-ID [23008520](#)]

Jazbec Saša / Lipavic Oštir, Alja et al. (2010). *Pot v večjezičnost - zgodnje učenje tujih jezikov v 1. VIO osnovne šole. Zgledi CLIL-a*. Ljubljana: Zavod RS za šolstvo. [www.zrss.si/pdf/vecjezicnost.pdf](http://www.zrss.si/pdf/vecjezicnost.pdf)

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS****Predmet:**

Osnove angleškega jezika

**Course title:**

Introduction to English language

**Študijski program in stopnja****Študijska smer****Letnik****Semester****Study programme and level****Study field****Academic year****Semester**



Študijski program za izpopolnjevanje iz zgodnjega učenja angleščine oziroma nemščine		<b>1.</b>	<b>zimski</b>
Study Programme for Teaching English or German to Young Learners		<b>1st</b>	<b>autumn</b>

**Vrsta predmeta / Course type**

obvezen

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15				75	3

**Nosilec predmeta / Lecturer:**

Klementina Penelope Jurančič

**Jeziki /**

**Predavanja / Lectures:** angleški

**Languages:**

**Vaje / Tutorial:**

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Pogojev ni.

**Prerequisites:**

None.

**Vsebina:**

**Content (Syllabus outline):**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Predmet obravnava dva vidika jezika: izgovarjavo angleščine in angleško slovnico. Slednje ne deli po ravninah, temveč izhaja iz osrednjega elementa, t.j. glagolske besede, ki ji postopoma dodaja druge morfo-sintaktične enote.</li> <li>• Predstavljene so osnove angleške fonetike in fonologije, pojmi kot so mesto in način izgovarjave, pomembnejši vidiki artikulacije, študenti se seznanijo tudi s fonetično abecedo.</li> <li>• Obravnavane so morfo-sintaktične slovnice strukture v angleščini (v stavčnih členih in besednih zvezah) ter kje in kako se pojavljajo v angleškem jeziku.</li> <li>• Predstavijo se načini kako študent usvojene slovnice strukture in pravila prenese na učence prek dejavnosti kot so reševanje nalog, igra, petje, igra vlog, ne da bi bila pravila eksplicitno omenjena.</li> <li>• Študentu je slovnice znanje predstavljeno v okviru širših vzgojno-izobraževalnih pojmov kot so (1) učne metode, (2) jezikovne spretnosti, (3) integrirani pristopi (4) poudarek na učencu in (5) spretnosti učiteljev.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The course is designed twofold: to introduce pronunciation of English and grammar of English (introducing morphology and syntax through the discussion of the English verb).</li> <li>• It introduces the basics of English phonetics and phonology, places of articulation, manner of articulation, organs of speech, points of articulation and the phonetic alphabet.</li> <li>• It discusses morpho-syntactic grammatical units of English (sentence elements and word classes) and how they function in the English language.</li> <li>• It encourages the student to internalize grammatical features and rules in such a manner that he/she is able to convey them to young students through activities such as tasks, play, singing and role play without bringing them up explicitly.</li> <li>• The student is presented/equipped with grammatical knowledge through broader educational issues such as (1) teaching methodologies, (2) language skills, (3) integrated approaches, (4) focus on the learner and (5) skills for teachers.</li> </ul>
---	---

### Temeljna literatura in viri / Readings:

Celce-Murcia, M.: *Teaching Pronunciation*. CUP. 1996.

Kelly, G.: *How to Teach English Pronunciation*. Longman (Pearson Education Ltd.). 2000.

Celce-Murcia, M.: *Teaching English as a Second or Foreign language*. 3. dop. izd. Heinle & Heinle Pub. 2001.

Swan, M.: *Practical English Usage*. Oxford University Press. 3. dop. izd. 2005.

### Cilji in kompetence:

- Cilj predmeta je študentu predstaviti različne pristope in metode poučevanja angleščine za otroke, da bo znal/a izbrati najučinkovitejši način za prenos jezikovnega znanja na učenca, da bo le-ta lahko razvil sposobnost komuniciranja in uporabe angleškega jezika v različnih govornih položajih. Tako si bo ustvaril trdno osnovo za razvoj bralnih in pisnih

### Objectives and competences:

- The objective of the course is to help the student familiarize with the various approaches and methods of teaching the English language to pupils, to enable him/her to choose the best way of transferring linguistic knowledge for the child to develop their ability to communicate and use language socially, to develop a sound basis for their reading and writing skills in English and enrich their

spretnosti v angleščini in si obogatil jezikovno izkušnjo ter moč domišljije.

language experience and imaginative powers.

**Predvideni študijski rezultati:**

**Intended learning outcomes:**

Znanje in razumevanje:  
Po zaključku tega predmeta bo študent:

- osvojil osnove angleške fonologije in angleške slovnice
- sposoben uspešno posredovati angleški jezik mlajšim učencem
- zavedal se pomembnosti dejavnikov kot so učne metodologije, jezikovne spretnosti, integrirani pristopi,.. , da jih bo lahko uspešno vključil v učni proces
- sposoben pri poučevanju jezika uspešno uporabljati informacijska in komunikacijska tehnološka sredstva

Knowledge and understanding:  
On completion of the course

- The student should have acquired the basics of English phonology and English grammar
- The student should be well equipped for successful conveying of the English language to young pupils.
- The student should have gained awareness of issues such as teaching methodologies, language skills, integrated approaches, .... in order to integrate them in his/her teaching.
- The student should be a capable user of information and communication technology in language teaching.

**Metode poučevanja in učenja:**

**Learning and teaching methods:**

- predavanja
- individualne naloge
- študentova mapa
- igre vlog
- e-učenje

- lectures
- individual tasks
- portfolio
- role playing
- e-learning

Delež (v %) /

**Načini ocenjevanja:**

**Weight (in %)**

**Assessment:**

Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)	Weight (in %)	Type (examination, oral, coursework, project):
Študentova mapa	40	Portfolio
Pisni izpit	60	Written exam

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

1. JURANČIČ, Klementina. *The pronunciation of English in Slovenia : (English spoken by Slovene learners, its development and factors influencing it)*, (Zora, 53). Maribor: Slavistično društvo, 2007. 270 str., tabele.

2. JURANČIČ, Klementina. Voiced Labiodental Fricative /v/ and some Phonotactic Statements regarding the English by Slovene Speakers. V: ČUBROVIČ, Biljana (ur.), PAUNOVIČ, Tatjana (ur.). *Ta(l)king English Phonetics Across Frontiers*, (Cambridge Scholars Publishing). 2009. str. 53-72.

3. JURANČIČ, Klementina. Perception of time in different cultures : tense and aspect in the English modality system as a source of misinterpretation. V: VIČIČ, Polona (ur.), ORTHABER, Sara (ur.). *Proceedings of the International Language Conference on the Importance of Learning Professional Foreign Languages for Communication Between Cultures 2010, Faculty of Logistics, Celje, 23 and 24 September 2010*. Celje: Faculty of Logistics, 2010, str. 1-6.

### UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

<b>Ime predmeta:</b>	Osnove nemškega jezika
<b>Course title:</b>	Basics of german language

Študijski program in stopnja Study programme and cycle	Študijska smer Study option	Letnik Year of study	Semester Semester
Študijski program za izpopolnjevanje iz zgodnjega učenja angleščine oziroma nemščine		1	zimski
Study Programme for Teaching English or German to Young Learners		1st	Winter

<b>Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) / Course type (compulsory or elective)</b>	obvezni
	compulsory

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje Clinical training	Druge oblike študija Other forms of study	Samost. delo Individual work	ECTS
	15	AV LV RV			75	3

**Nosilec predmeta / Course coordinator:**

<b>Jeziki /Languages:</b>	<b>Predavanja / Lectures:</b>	nemščina
	<b>Vaje / Tutorial:</b>	nemščina

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Pogojev ni.

**Prerequisites for enrolling in the course or for performing study obligations:**

**Vsebina (kratek pregled učnega načrta):**

1. Nemščina kot naravni jezik. Govorni prostor in zvrsti.
2. Jezikovne ravni in osnovni pojmi. Nemška slovnicihna terminologija.
3. Slovnicihne strukture v nemščini (analiza besedila).

**Content (syllabus outline):**

1. German as a natural language. German language speaking area and the varieties.
2. Levels of speech and basic terms. German grammar terms.
3. German grammar structures (text analysis).

**Temeljni literatura in viri / Reading materials:**

- Diewald, G. 2009: *Fit für das Bachelorstudium. Grundwissen Grammatik*. Mannheim: Duden. (izbrana poglavja/selected chapters)
- Bußmann, H. 2008: *Lexikon der Sprachwissenschaft*, Stuttgart: Kröner.
- Fabricius – Hansen, C. et al. 2016. *Die Grammatik*. Mannheim: Duden. (izbrana poglavja/selected chapters)

**Cilji in kompetence:**

Cilji tega predmeta so posredovati osnovna dejstva o značilnostih nemščine kot naravnega jezika. Cilj je tudi posredovati osnovna dejstva o jezikovnih ravninah jezika, vendar osredotočeno na nemški jezik. Naslednji cilj je orisati okvir jezikovne zvrstnosti nemščine in analizirati besedila v nemščini z ozirom na posamezne strukture jezika.

**Objectives and competences:**

The objective of this course is to give the basic facts about German as a natural language. The objective is also to give the basic facts about levels of language, focusing on German. The next objective is to sketch the frame of the varieties of German and to analyse texts regarding the single language structure.

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent/-ka sposoben:

- Razlikovati med osnovnimi funkcijami jezika in nekaterimi zvrstmi nemščine.
- Pojasniti razumevanje o osnovah delovanja jezikovnega sistema in primerjati med seboj značilnosti jezikovnih ravni.
- Uporabiti razumevanja osnovnih dejstev in osnovnih enot o jezikovnih ravneh pri analizi nemških besedil.

Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and understanding:

On completion of this course the student will be able to:

- differ between the basic language functions, the varieties of German.
- explain the understanding of the basic functions of the language system and compare between the levels of language.
- use the understanding of the basic facts and basic units of the levels of language in the analysis of German texts.

Transferable/Key Skills and other attributes:

<ul style="list-style-type: none"> <li>Spretnost komuniciranja (pisno in ustno izražanje), uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij po spletu).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>communications skills (to express in speech and in writing), use of information technology (searching for the information on the web).</li> </ul>
---	--

**Metode poučevanja in učenja:**

skupinsko delo, delo v dvojicah, študije primerov, e-učenje

**Learning and teaching methods:**

Group work, team work, case studies, e-learning

Delež (v %) /

**Načini ocenjevanja:**

Share (in %)

**Assessment methods:**

Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)	Delež (v %) / Share (in %)	Method (written or oral exam, coursework, project):
domače naloge	100%	homeworks

**Reference nosilca / Course coordinator's references:**

- LIPAVIC OŠTIR, Alja, VILČEKOVÁ, Katarína, MATULOVÁ, Miriam. *Sprachkontaktforschung : eine Kompendium*. 1. vyd. V Trnave: Univerzita sv. Cyrila a Metoda, Filozoficka fakulta, 2015. 127 str. ISBN 978-80-8105-694-9. [COBISS.SI-ID [21526024](#)]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja (avtor, ilustrator). *Grundlagen der Semantik*. 1. Ausg. Maribor: University of Maribor Press, 2019. ISBN 978-961-286-258-9. <http://press.um.si/index.php/ump/catalog/book/403>, DOI: [10.18690/978-961-286-258-9](https://doi.org/10.18690/978-961-286-258-9). [COBISS.SI-ID [96947457](#)]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Geographische Namen und ihre Funktionen im Werk Einsame Weltreise von Alma M. Karlin = Zemljepisna imena in njihove funkcije v delu Einsame Weltreise Alme M. Karlin = Geographical names and their functions in the travelogue Einsame Weltreise by Alma M. Karlin. V: JESENŠEK, Vida (ur.), EHRHARDT, Horst (ur.). *Sprache und Stil im Werk von Alma M. Karlin = Jezik in slog v delih Alme M. Karlin = Language and style in the work of Alma M. Karlin*. V Mariboru: Univerzitetna založba Univerze, 2019. Str. 221-239. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 131. ISBN 978-961-286-308-1. [COBISS.SI-ID [24928008](#)]

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

**Predmet:** Jezikovne kompetence 1 - angleščina

Course title: Language competencies 1 – English language

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Študijski program za izpopolnjevanje iz zgodnjega učenja angleščine oziroma nemščine		1.	zimski
Study Programme for Teaching English or German to Young Learners		1st	autumn

Vrsta predmeta / Course type

obvezni

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
			150			9

Nosilec predmeta / Lecturer:

Katja Težak

Jeziki /

Predavanja / Lectures:

Languages:

Vaje / Tutorial:

angleški/English

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Ni

Prerequisites:

None

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Splošni gradniki jezika (morfemi, fonemi, besede, stavki, povedi, itd.)</li> <li>• Sistem angleških časov</li> <li>• Pravopisne značilnosti angleškega jezika</li> <li>• Značilnosti besedilnih vrst in pisanje le teh (pismo, poročilo, esej, itd.)</li> <li>• Posredovanje različnih strategij učenja in uporabe slovničnih pravil, bralnega razumevanja in učenja novega besedišča</li> <li>• Širjenje in nadgradnja obstoječega besednega zaklada na nivoju B1/B2 (dajanje navodil, šolstvo in šolski system, vsakdanje teme iz splošnega življenja: hrana, osebni odnosi, urbano in neurbano okolje, itd.)</li> <li>• Podrobnejše spoznavanje kulture in značajev držav kjer je angleščina uradni jezik</li> <li>• Izboljšanje govornih veščin</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• General building blocks of language (morphemes, phonemes, words, clauses, sentences, etc.)</li> <li>• The tense system of the English language</li> <li>• Spelling</li> <li>• Characteristics and production of different text types (letter, report, essay, etc.)</li> <li>• Different learning strategies of grammar learning, reading comprehension and retention of new vocabulary</li> <li>• Building and enhancing vocabulary on B1/B2 levels (giving instructions, education and the school system, everyday topics: food, personal relations, urban and rural surroundings, etc.)</li> <li>• A more detailed look into the culture and customs of countries where English is an official language</li> <li>• Improving conversational skills</li> </ul>
---	--

#### Temeljni literatura in viri / Readings:

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hewings (2005) <b>Advanced Grammar in Use</b></li> <li>- McCarthy &amp; O'Dell (2002) <b>English Vocabulary in Use</b></li> <li>- Slattery and Willis (2001) <b>English for Primary School Teachers</b></li> <li>- Cameron (2001) <b>Teaching English to Young Learners</b></li> <li>- Swan and Walter (2011) <b>English Grammar Course, Advanced</b></li> <li>- Šabec &amp; Limon (2002) <b>Across Cultures</b></li> <li>- različna aktualna besedila iz časopisov, revij, z internetnih strani ipd. (a variety of interesting texts from magazines, newspapers, internet ...)</li> </ul>
---

#### Cilji in kompetence:

<p>Obogateno znanje posameznih vidikov angleškega jezika, pomembno za bodoče učitelje angleščine</p> <p>Sistematični razvoj študentovega obstoječega znanja na področju besedišča in slovnice</p> <p>Utrditev in razvoj bralnih, pisnih, slušnih in govornih sposobnosti na B1/B2 nivoju</p> <p>Razvoj angleškega strokovnega jezika in strategij za uporabo in delo v razredu</p> <p>Zavedanje o kulturi angleško govorečih držav</p>
--

#### Objectives and competences:

<p>Enriched knowledge of certain aspects of the English language relevant to future teachers</p> <p>Systematic building of student's existing knowledge of vocabulary and grammar</p> <p>Consolidation and development of reading, writing, listening, speaking skills at the B1/B2 level</p> <p>Development of classroom English and strategies for classroom work and use.</p> <p>Increased awareness of the culture of English-speaking countries</p>
--

#### Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:
------------------------

#### Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding
-----------------------------



<p>Uspešna pasivna in aktivna raba jezika pri vseh spretnostih na nivojih B1/B2</p> <p>Uspešna raba pridobljenih pravil pravopisa</p> <p>Izboljšana izgovorjava in prost govor</p> <p>Prepoznati zanimive in uporabne teme za uporabo v razredu</p> <p>Predstaviti znanje glavnih področij jezika, ki so uporabni za bodoče učitelje.</p> <p>Sposobnost uporabe sodobnih informacijskih virov in tehnologij,</p> <p>Sposobnost in spretnost dela v parih in skupinah</p> <p>Zavest o potrebi stalnega izpopolnjevanja pridobljenih znanj in zmožnosti zaradi hitrega tempa razvijajoče se stroke in pripravljenost izpopolnjevati se,</p> <p>Sposobnost samostojnega pridobivanja znanj in vedenj,</p> <p>Uspešno voditi razred v angleškem jeziku</p> <p>Kritično analizirati pisna besedila v angleščini</p> <p>Najti informacije o kulturi govorcev angleščine kot maternega jezika s pomočjo različnih virov</p> <p>Uporabljati slovarje, dodatne vire in druge uporabne materiale</p> <p>Zmožnost razvijanja strategij učenja in reševanja problemov.</p>	<p>Successful passive and active usage of the language in all abilities at B1/B2 levels</p> <p>Successful usage of attained spelling rules</p> <p>Improved pronunciation and free oral communication</p> <p>Identify topics of interest for classroom use</p> <p>Demonstrate knowledge of key areas of language useful to them as future teachers</p> <p>Ability to use up-to-date sources of information and technology</p> <p>Ability to work in pairs and groups</p> <p>Recognition of need and willingness to continually develop existing skills</p> <p>Ability to learn autonomously</p> <p>Manage a classroom effectively in English</p> <p>Access information about the culture of native speakers of English from a variety of sources</p> <p>Use dictionaries, reference books and other relevant material</p> <p>Ability to develop learning strategies and problem-solving strategies.</p>
--	---

**Metode poučevanja in učenja:**

<p>vaje</p> <p>delo z besedilom, reševanje problemov</p> <p>diskusija/razprava</p> <p>delo v skupinah</p> <p>domače naloge</p> <p>predstavitve</p> <p>e-učenje</p>
--

**Learning and teaching methods:**

<p>exercises</p> <p>work with texts</p> <p>problem-solving</p> <p>discussion/debate</p> <p>group work</p> <p>homework assignments</p> <p>presentations</p> <p>e-learning</p>
--

Delež (v %) /

**Načini ocenjevanja:**

Weight (in %)

**Assessment:**

Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)		Type (examination, oral, coursework, project):
Pisni izpit	50%	Written exam
Domače naloge	40%	Course work
Sodelovanja študenta v aktivnostih	10%	Class participation

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

TEŽAK, Katja. The importance of the reader's background on character perception in understanding and teaching literature. *Maribor international review*, ISSN 1855-3605, 2012, vol. 5, no. 1, str. 1-12. [http://events.ff.uni-mb.si/mir/files/2012/Tezak\\_Dexter.pdf](http://events.ff.uni-mb.si/mir/files/2012/Tezak_Dexter.pdf). [COBISS.SI-ID [19750920](#)]

TEŽAK, Katja. The interpretation and acceptance of the main character according to Fish's reader response criticism in the novels *Darkly dreaming Dexter*, *Dearly devoted Dexter*, *Dexter in the dark* and *Dexter by design* written by Jeff Lindsay. <http://dkum.uni-mb.si/Dokument.php?id=14512> [COBISS.SI-ID [17795080](#)]

TEŽAK, Katja. Ähnlichkeiten zwischen Odradek und anderen hausgeistern und ihrer Symbolik des Heims und der Familie in der Kurzerzählung *Die Sorge des Hausvaters* des Autors Franz Kafka. [COBISS.SI-ID [17546760](#)]

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Predmet:</b>	Jezikovne kompetence 2 - angleščina
<b>Course title:</b>	Language competencies 2 – English language

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Študijski program za izpopolnjevanje iz zgodnjega učenja angleščine oziroma nemščine		1.	poletni
Study Programme for Teaching English or German to Young Learners		1st	spring

**Vrsta predmeta / Course type**

obvezni

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
			180			12

Nosilec predmeta / Lecturer:

Katja Težak

Jeziki /

Predavanja / Lectures:

Languages:

Vaje / Tutorial:

Angleški/English

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Uspešen zaključek predmeta Jezikovne vaje 1.

Successful completion of Jezikovne Vaje 1

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

- Obravnava posameznih slovničnih struktur na nivoju B2/C1 (pogojniki, členi, odvisni stavki, besedne vrste, stopnjevanje pridevnikov, besedotvorje, itd.)
- Raba ločil v angleškem jeziku
- Pravopisne značilnosti angleškega jezika
- Značilnosti besedilnih vrst in pisanje le teh (pismo, poročilo, esej, itd.)
- Posredovanje različnih strategij učenja in uporabe slovničnih pravil, bralnega razumevanja in učenja novega besedišča
- Širjenje in nadgradnja obstoječega besednega zaklada na nivoju B2/C1 (dajanje navodil, šolstvo in šolski system, vsakdanje teme iz splošnega življenja: hrana, osebni odnosi, urbano in neurbano okolje, itd.)
- Podrobnejše spoznavanje kulture in značajev držav kjer je angleščina uradni jezik
- Vaja govornih veščin

- Dealing with grammar structures on B2/C1 levels (conditionals, articles, subordinate clauses, word classes, comparison of adjectives, word formation, etc.)
- Punctuation in the English language
- Spelling
- Characteristics and production of different text types (letter, report, essay, itd.)
- Different learning strategies of grammar learning, reading comprehension and retention of new vocabulary
- Building and enhancing vocabulary on B1/B2 levels (giving instructions, education and the school system, everyday topics: food, personal relations, urban and rural surroundings, etc.)
- A more detailed look into the culture and customs of countries where English is an official language
- Improving conversational skills

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Hewings (2005) **Advanced Grammar in Use**
- McCarthy & O'Dell (2002) **English Vocabulary in Use**
- Slattery and Willis (2001) **English for Primary School Teachers**
- Cameron (2001) **Teaching English to Young Learners**
- Swan and Walter (2011) **English Grammar Course, Advanced**
- Sabec & Limon (2002) **Across Cultures**
- različna aktualna besedila iz časopisov, revij, z internetnih strani ipd.  
(a variety of interesting texts from magazines, newspapers, internet ...)

#### **Cilji in kompetence:**

Obogateno znanje posameznih vidikov angleškega jezika, ki je pomembno za bodoče učitelje angleškega jezika  
Sistematični razvoj študentovega obstoječega znanja na področju besedišča in slovnice  
Utrditev in razvoj bralnih, pisnih, slušnih in govornih sposobnosti na B2/C1 nivoju  
Razvoj angleškega strokovnega jezika in strategij za uporabo in delo v razredu  
Zavedanje o kulturi angleško govorečih držav

#### **Objectives and competences:**

Enriched knowledge of certain aspects of the English language relevant to future teachers  
Systematic building of student's existing knowledge of vocabulary and grammar  
Consolidation and development of reading, writing, listening, speaking skills at the B2/C1 level  
Development of classroom English and strategies for classroom work and use.  
Increased awareness of the culture of English-speaking countries

#### **Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:  
Uspešna pasivna in aktivna raba jezika pri vseh spretnostih na nivojih B2/C1  
Uspešna raba pridobljenih pravil pravopisa in postavljanja ločil  
Izboljšana izgovorjava in prost govor  
Prepoznati zanimive in uporabne teme za uporabo v razredu  
Predstaviti znanje glavnih področjih jezika, ki so uporabni za bodoče učitelje.  
Sposobnost uporabe sodobnih informacijskih virov in tehnologij,  
Sposobnost in spretnost dela v parih in skupinah  
Zavest o potrebi stalnega izpopolnjevanja pridobljenih znanj in zmožnosti, skladno s hitrim razvojem stroke, in pripravljenost na tako izpopolnjevanje,  
Sposobnost samostojnega pridobivanja znanj in vedenj,  
Uspešno voditi razred v angleškem jeziku  
Kritično analizirati pisna besedila v angleščini  
Najti informacije o kulturi govorcev angleščine kot

#### **Intended learning outcomes:**

Knowledge and understanding:  
Successful passive and active usage of the language in all abilities at B2/C1 levels  
Successful usage of attained spelling and punctuation rules  
Improved pronunciation and free oral communication  
Identify topics of interest for classroom use  
Demonstrate knowledge of key areas of language useful to them as future teachers  
Ability to use up-to-date sources of information and technology  
Ability to work in pairs and groups  
Recognition of need and willingness to continually develop existing skills  
Ability to learn autonomously  
Manage a classroom effectively in English  
Access information about the culture of native speakers of English from a variety of sources  
Use dictionaries, reference books and other relevant Material  
Ability to develop learning strategies and problem-

maternega jezika s pomočjo različnih virov Uporabiti slovarje, dodatne vire in druge uporabne materiale  Zmožnost razvijanja strategij učenja in reševanja problemov	solving strategies
---	--------------------

**Metode poučevanja in učenja:**

**Learning and teaching methods:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• vaje</li> <li>• delo z besedilom,</li> <li>• reševanje problemov</li> <li>• diskusija/razprava</li> <li>• delo v skupinah</li> <li>• domače naloge</li> <li>• prezentacije</li> <li>• e-učenje</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• exercises</li> <li>• work with texts</li> <li>• problem-solving</li> <li>• discussion/debate</li> <li>• group work</li> <li>• homework assignments</li> <li>• presentations</li> <li>• e-learning</li> </ul>
--	---

Delež (v %) /

**Načini ocenjevanja:**

Weight (in %)

**Assessment:**

Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)		Type (examination, oral, coursework, project):
Pisni izpit	50%	Written exam
Domače naloge	40%	Course work
Sodelovanja študenta v aktivnostih	10%	Class participation

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

TEŽAK, Katja. The importance of the reader's background on character perception in understanding and teaching literature. *Maribor international review*, ISSN 1855-3605, 2012, vol. 5, no. 1, str. 1-12. [http://events.ff.uni-mb.si/mir/files/2012/Tezak\\_Dexter.pdf](http://events.ff.uni-mb.si/mir/files/2012/Tezak_Dexter.pdf). [COBISS.SI-ID [19750920](#)]

TEŽAK, Katja. The interpretation and acceptance of the main character according to Fish's reader response criticism in the novels *Darkly dreaming Dexter*, *Dearly devoted Dexter*, *Dexter in the dark* and *Dexter by design* written by Jeff Lindsay. <http://dkum.uni-mb.si/Dokument.php?id=14512> [COBISS.SI-ID [17795080](#)]

TEŽAK, Katja. Ähnlichkeiten zwischen Odradek und anderen hausgeistern und ihrer Symbolik des Heims und der Familie in der Kurzerzählung *Die Sorge des Hausvaters* des Autors Franz Kafka. [COBISS.SI-ID [17546760](#)]

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Ime predmeta:</b>	Jezikovne kompetence 1 - nemščina
<b>Course title:</b>	Language competencies 1 - German

Študijski program in stopnja Study programme and cycle	Študijska smer Study option	Letnik Year of study	Semester Semester
Študijski program za izpopolnjevanje iz zgodnjega učenja angleščine oziroma nemščine		1.	zimski
Study Programme for Teaching English or German to Young Learners		1st	winter

Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) /  
Course type (compulsory or elective)

obvezni
compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

--

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje Clinical training	Druge oblike študija Other forms of study	Samost. delo Individual work	ECTS
		AV LV RV				
		150				

Nosilec predmeta / Course coordinator:

Milka Enčeva
--------------

Jeziki /Languages:

Predavanja / Lectures:

--

Vaje / Tutorial:

Nemški / German
-----------------

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogojev ni.
-------------

Prerequisites for enrolling in the course or for performing study obligations:

None.
-------

Vsebina (kratek pregled učnega načrta):

<ul style="list-style-type: none"> <li>značilnosti in pravilna raba glasov, naglaševanje, odpravljanje napak,</li> <li>pravila nemškega pravopisa</li> <li>posredovanje različnih strategij branja in poslušanja (detajlno in selektivno) različnih besedilnih vrst</li> <li>razširjanje besednega zaklada in obravnavanje slovničnih struktur na nivoju B1/B2</li> </ul>
---

Content (syllabus outline):

<ul style="list-style-type: none"> <li>characteristics and correct use of sounds, intonation, error correction,</li> <li>German spelling rules,</li> <li>Reading and listening comprehension: different reading and hearing strategies (detailed and selective) for various text types</li> <li>Vocabulary: acquisition of vocabulary and</li> </ul>
--

<p>posredovanje otrokom primerne kulturne in zgodovinske značilnosti držav nemškega govornega prostora, in produciranje besedil v ustni ter pisni obliki, ki ustrezajo jezikovnim znanjem na nivoju B1/B2.</p>	<p>Grammar: dealing with grammar structures at B1/B2 level  Culture: learning about cultural and historical features of German speaking countries, mainly appropriate for children  Productive skills: oral and written production at B1/B2 level.</p>
--	--

**Temeljna literatura in viri / Reading materials:**

Koithan, U., Mayr-Sieber, Tanja et al. 2017: Aspekte neu B 2, Klett Verlag, Stuttgart.  
Hall, K./Scheiner. B. 2014: Übungsgrammatik für die Oberstufe. Hueber Verlag, München  
Buscha, A./Raven, S./Szita, Sz. 2019: *Erkundungen B2*. Klett-Sprachen Verlag, Stuttgart.  
<https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/lernangebote-f%C3%BCr-das-niveau-b2/s-13217>  
<https://deutschlernerblog.de/deutsch-b2-deutsch-lernen-b2-deutschkurs-b2/>

**Cilji in kompetence:**

**CILJ**

Cilj tega predmeta je

- razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B2 SEJO,
- usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe in analize jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne namene.
- usposobiti študente za ustrezno vrednotenje rabe jezika

**Objectives and competences:**

**OBJECTIVES**

The aim of this subject is to

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B2 level of The Common EU Framework.
- Enable students to become efficient and flexible users and to do analysis of the German language, both for personal and professional purposes.

Enable students to properly evaluate language use

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent

- sposoben izkazati jezikovna znanja (vse spretnosti) na nivoju B2,
- seznanjen z zgodovinskimi, kulturnimi, političnimi vidiki sistemov držav nemškega

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and understanding:

On completion of this course students will:

- Be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) at B2 level,
- Be acquainted with the history, culture, and political systems of German speaking

<p>govornega prostora, osredotočeni tudi na otroški doživljajski svet,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• izboljšal izgovorjavo in naglaševanje</li> <li>• izboljšal svoje pravopisne spretnosti,</li> <li>• poznal in uporabljal različne strategije branja in poslušanja,</li> </ul> <p>poznal in prepoznaval značilnosti različnih besedilnih vrst, pravilno uporabljal, analiziral in vrednotil jezikovna sredstva in ustrezen beseden zaklad pri pisnem in ustnem ustvarjanju besedil.</p>	<p>countries, mainly concentrating on the children's world,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Improve their pronunciation and intonation</li> <li>• Improve their orthography (spelling),</li> <li>• Know and use different reading and listenings strategies,</li> </ul> <p>Know and recognise the characteristics of different text types, use, analyze and evaluate different language means and appropriate vocabulary in oral and written production of texts.</p>
---	--

**Metode poučevanja in učenja:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• vaje</li> <li>• delo z besedilo</li> <li>• reševanje problemov</li> <li>• diskusija/razprava</li> <li>• delo v skupinah</li> <li>• domače naloge</li> <li>• prezentacije</li> <li>• e-učenje</li> </ul>
--

**Learning and teaching methods:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• exercises</li> <li>• work with texts</li> <li>• problem-solving</li> <li>• discussion/debate</li> <li>• group work</li> <li>• homework assignments</li> <li>• presentations</li> <li>• e-learning</li> </ul>
---

Delež (v %) /

**Načini ocenjevanja:**

Share (in %)

**Assessment methods:**

Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)		Method (written or oral exam, coursework, project):
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ustni izpit</li> <li>• testi</li> <li>• sprotne priprave</li> </ul>	<p><b>40%</b></p> <p><b>50%</b></p> <p><b>10%</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• oral examination</li> <li>• Tests</li> <li>• Homework assignments</li> </ul>

**Reference nosilca / Course coordinator's references:**

ENČEVA, Milka. Über die Applikationsmöglichkeiten der Substantivvalenzforschung in der Lexicographie. V: SCHIERHOLZ, Stefan J. (ur.). *Wörterbuch-forschung und Lexicographie*, (Lexicographica, ISSN 0175-9264, Series maior, vol. 151). Berlin; Boston: De Gruyter. cop. 2016, str. 81-100, ilustr. [COBISS.SI-ID [22270216](#)]

ENČEVA, Milka. Textsorten im PR-Bereich - am Beispiel der Textsorte "Pressemitteilung" : (workshop). V: GROZEVA-MINKOVA, Marija (ur.), KUČIŠ, Vlasta (ur.). *Trans 2016 : programm & abstracts : Translation und Fachkommunikation : prevod i specializirana komunikacija, 1. 9. -10. 9. 2016, Sofia, Internationale translationswissenschaftliche Sommerschule Sofia*, Internationale translationswissenschaftliche Sommerschule Trans 2016, Sofia, 1.9. - 10. 9. 2016. Sofia: Neue bulgarische Universität; Maribor: Universität, Philosophische Fakultät. 2016, str. 29. [COBISS.SI-ID [22547208](#)]



JESENŠEK, Vida, ENČEVA, Milka. Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis : Einführung. V: JESENŠEK, Vida (ur.), ENČEVA, Milka (ur.). *Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis*, (Lexicographica, ISSN 0175-9264, Series Maior, Vol. 154). Berlin; Boston: De Gruyter. cop. 2018, str. 1-10, doi: [10.1515/9783110598650-001](https://doi.org/10.1515/9783110598650-001). [COBISS.SI-ID [23886856](https://www.cobiss.si/id/23886856)]

### UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

<b>Ime predmeta:</b>	Jezikovne kompetence 2 - nemščina
<b>Course title:</b>	Language competencies 2 - German

Študijski program in stopnja Study programme and cycle	Študijska smer Study option	Letnik Year of study	Semester Semester
Študijski program za izpopolnjevanje iz zgodnjega učenja angleščine oziroma nemščine		1.	poletni
Study Programme for Teaching English or German to Young Learners		1st	summer

**Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) /  
Course type (compulsory or elective)**

obvezen
compulsory

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

--

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje Clinical training	Druge oblike študija Other forms of study	Samost. delo Individual work	ECTS
		AV LV RV				
		180				

**Nosilec predmeta / Course coordinator:**

Milka Enčeva

**Jeziki /Languages:**

**Predavanja / Lectures:**

**Vaje / Tutorial:** Nemški/German

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Pogojev ni.

**Prerequisites for enrolling in the course or for performing study obligations:**

None.

**Vsebina (kratek pregled učnega načrta):**

**Content (syllabus outline):**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• posredovanje različnih strategij branja in poslušanja (detajlno in selektivno) različnih besedilnih vrst</li> <li>• razširjanje besednega zaklada in obravnavanje slovničnih struktur na nivoju B2/C1</li> <li>• posredovanje otrokom primerne kulturne in zgodovinske značilnosti držav nemškega govornega prostora, in produciranje besedil v ustni ter pisniobliki, ki ustrezajo jezikovnim znanjem na nivoju B2/C1.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reading and listening comprehension: different reading and hearing strategies (detailed and selective) for various text types</li> <li>• Vocabulary: acquisition of vocabulary and Grammar: dealing with grammar structures at B2/C1 level</li> <li>• Culture: learning about cultural and historical features of German speaking countries, mainly appropriate for children</li> <li>Productive skills: oral and written production at B2/C1 level.</li> </ul>
---	--

#### Temeljni literatura in viri / Reading materials:

Koithan, U., Mayr-Sieber, Tanja et al. 2017: Aspekte neu B 2, Klett Verlag, Stuttgart.  
 Mayr-Sieber, Tanja 2016: Aspekte neu B1+-C1.Mittelstufe Deutsch. Grammatik, Klett Verlag, Stuttgart.  
 Buscha,A./Raven, S./Szita, Sz. 2019: *Erkundungen B2*. Klett-Sprachen Verlag, Stuttgart.  
 Jin, Fr./ Voß,U. 2017: *Grammatik aktiv: B2/C1 - Üben, Hören, Sprechen: Übungsgrammatik mit Audios online*, Cornelsen Schulverlage, Berlin  
<https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/lernangebote-f%C3%BCr-das-niveau-b2/s-13217>

#### Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je

- razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B2/C1 SEJO,
- usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe in analize jezika – nemščine –tako v osebne kot tudi v poklicne namene.
- usposobiti študente za ustrezno vrednotenje rabe jezika.

#### Objectives and competences:

The aim of this subject is to

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B2/C1 level of The Common EU Framework.
  - Enable students to become efficient and flexible users and to do analysis of the German language, both for personal and professional purposes.
- Enable students to properly evaluate language use.

#### Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:  
 Po zaključku tega predmeta bo študent

#### Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:  
 On completion of this course students will:

<ul style="list-style-type: none"> <li>• sposoben izkazati jezikovna znanja (vse spretnosti) na nivoju B2/C1,</li> <li>• seznanjen z zgodovinskimi, kulturnimi, političnimi vidiki sistemov držav nemškega govornega prostora, osredotočeni tudi na otroški doživljajski svet,</li> <li>• izboljšal pripovedovanje in doživeto glasno branje,</li> <li>• izboljšal svoje pravopisne spretnosti,</li> <li>• poznal in uporabljal različne strategije branja in poslušanja,</li> </ul> <p>poznal in prepoznava značilnosti različnih besedilnih vrst, pravilno uporabljal, analiziral in vrednotil jezikovna sredstva in ustrezen beseden zaklad pri pisnem in ustnem ustvarjanju besedil.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) at B2/C1 level,</li> <li>• be acquainted with the history, culture, and political systems of German speaking countries, mainly concentrating on the children's world,</li> <li>• improve their storytelling and reading aloud,</li> <li>• improve their orthography (spelling),</li> <li>• know and use different reading and listening strategies, know and recognise the characteristics of different text types, use, analyze and evaluate different language means and appropriate vocabulary in oral and written production of texts.</li> </ul>
--	--

**Metode poučevanja in učenja:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• vaje</li> <li>• delo z besedilom,</li> <li>• reševanje problemov</li> <li>• diskusija/razprava</li> <li>• delo v skupinah</li> <li>• domače naloge</li> <li>• prezentacije</li> <li>• e-učenje</li> </ul>
--

**Learning and teaching methods:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• exercises</li> <li>• work with texts</li> <li>• problem-solving</li> <li>• discussion/debate</li> <li>• group work</li> <li>• homework assignments</li> <li>• presentations</li> <li>• e-learning</li> </ul>
---

Delež (v %) /

**Načini ocenjevanja:**

Share (in %)

**Assessment methods:**

<p>Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ustni izpit</li> <li>• testi</li> <li>• sprotne priprave</li> </ul>	<p><b>40%</b> <b>50%</b> <b>10%</b></p>	<p>Method (written or oral exam, coursework, project):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• oral examination</li> <li>• tests</li> <li>• homework assignments</li> </ul>
--	---	--

--	--	--

**Reference nosilca / Course coordinator's references:**

ENČEVA, Milka. Über die Applikationsmöglichkeiten der Substantivvalenzforschung in der Lexicographie. V: SCHIERHOLZ, Stefan J. (ur.). *Wörterbuch-forschung und Lexicographie*, (Lexicographica, ISSN 0175-9264, Series maior, vol. 151). Berlin; Boston: De Gruyter. cop. 2016, str. 81-100, ilustr. [COBISS.SI-ID [22270216](#)]

ENČEVA, Milka. Textsorten im PR-Bereich - am Beispiel der Textsorte "Pressemitteilung" : (workshop). V: GROZEVA-MINKOVA, Marija (ur.), KUČIŠ, Vlasta (ur.). *Trans 2016 : programm & abstracts : Translation und Fachkommunikation : prevod i specializirana komunikacija, 1. 9. -10. 9. 2016, Sofia, Internationale translationswissenschaftliche Sommerschule Sofia*, Internationale translationswissenschaftliche Sommerschule Trans 2016, Sofia, 1.9. - 10. 9. 2016. Sofia: Neue bulgarische Universität; Maribor: Universität, Philosophische Fakultät. 2016, str. 29. [COBISS.SI-ID [22547208](#)]

JESENŠEK, Vida, ENČEVA, Milka. Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis : Einführung. V: JESENŠEK, Vida (ur.), ENČEVA, Milka (ur.). *Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis*, (Lexicographica, ISSN 0175-9264, Series Maior, Vol. 154). Berlin; Boston: De Gruyter. cop. 2018, str. 1-10, doi: [10.1515/9783110598650-001](#). [COBISS.SI-ID [23886856](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Ime predmeta:	PSIHOLOGIJA POUČEVANJA TUJIH JEZIKOV V OTROŠTVU
Course title:	PSYCHOLOGY OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES IN CHILDHOOD

Študijski program in stopnja Study programme and cycle	Študijska smer Study option	Letnik Year of study	Semester Semester
Študijski program za izpopolnjevanje iz zgodnjega učenja angleščine oziroma nemščine		1.	zimski
Study Programme for Teaching English or German to Young Learners		1st	winter

**Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) /  
Course type (compulsory or elective)**

obvezen
compulsory

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

--

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje Clinical training	Druge oblike študija Other forms of study	Samost. delo Individual work	ECTS

15	15				150	6
----	----	--	--	--	-----	---

Nosilec predmeta / Course coordinator:

Doc. dr. Ana Kozina

Jeziki /Languages:

Predavanja / Lectures: Slovenski/Slovene

Vaje / Tutorial: Slovenski/Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogojev ni.

Prerequisites for enrolling in the course or for performing study obligations:

None.

**Vsebina (kratek pregled učnega načrta):**

1. Značilnosti otrokovega spoznavnega (s poudarkom na razvoju govora), čustvenega, socialnega, telesnega in moralnega razvoja.
2. Načini učenja v otroštvu, igra kot najpomembnejša oblika učenja pri otrocih.
3. Individualizacija pouka.
4. Vzpodbujanje radovednosti in zanosa pri učenju tujih jezikov.
5. Vzvodi kakovostne motivacije pri poučevanju tujega jezika (notranja in zunanje motivacija).
6. Oblikovanje pozitivne specifične akademske (»jezikovne«) samopodobe pri otrocih.
7. Ustvarjalni vidiki poučevanja tujega jezika.
8. Sodelovalno in celostno učenje pri učenju tujega jezika.

**Content (syllabus outline):**

1. Cognitive (with emphasis on language development), emotional, social, physical and moral development in childhood
2. Learning in childhood; play as the most important learning method in children
3. Individualisation.
4. Enhancing curiosity and flow in teaching foreign language
5. Means of enhancing motivational quality in teaching foreign language (internal and external motivation)
6. Creating a positive specific academic (»language«) self-image in teaching foreign language
7. Creative ways of teaching foreign language
8. Collaborative and holistic learning in learning foreign language

**Temeljni literatura in viri / Reading materials:**

Marjanovič, L., & Zupančič, M. (2009). Razvojna psihologija. Ljubljana: Znanstvenoraziskovalni inštitut Filozofska fakultete.

Woolfolk, A. H. (2002). Pedagoška psihologija. Ljubljana: Educy.

Košir, K. (2013). Socialni odnosi v šoli. Maribor: Subkulturni azil.

Dornyei, Z. (2008). The psychology of Second Language Acquisition. Oxford: Oxford Applied Linguistics.

Richards, J.C. and Lockhart, C. (1994). Reflective teaching in Second Language Classrooms. New York: Cambridge University Press.

### **Cilji in kompetence:**

Študentke in študenti:

- Poznajo značilnosti otrokovega psihičnega razvoja s poudarkom na govornem razvoju in so sposobni ta spoznanja upoštevati pri načrtovanju učnega procesa.
- Razumejo pomen motivacije in samopodobe in znajo znanja uporabiti v svojem pouku
- Razumejo značilnosti uspešnega poučevanja tujega jezika v otroštvu, pomen igre in načine individualizacije.
- Poznajo in znajo uporabljati sodobne učne metode za poučevanje tujega jezika.
- Znajo oblikovati postopke za spodbujanje optimalnega uresničevanja otrokovih potencialov.
- Znajo uporabiti čim bolj celostne pristope poučevanja tujega jezika.

### **Objectives and competences:**

Students:

- Are acknowledged with developmental characteristics in childhood, especially with language development and are able to use them in a planning of a learning process.
- Understand the importance of motivation and self-image in learning and know how to use this knowledge in lessons.
- Understand the methods of successful teaching foreign language in childhood, the importance of play and methods of individualization.
- Know and can use contemporary methods in teaching foreign language.
- Are able to design strategies for optimal enhancing of childrens language potentials.
- Are able to use holistic approach in teaching foreign language.

### **Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

- Prepoznajo značilnosti otrokovega razvoja s poudarkom na razvoju govora.
- Analizirajo razvojne značilnosti otrok in prilagodijo način poučevanja.
- Uporabijo različne strategije za vzpodbujanje kakovostne motivacije in samopodobe.
- Prenesejo in uporabijo znanje ustvarjalnih, individualiziranih in celostnih pristopov pri poučevanju.
- Zasnujejo in ovrednotijo pouk glede na pridobljena znanja.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- Znajo uporabiti ustrezne učne metode in strategije glede na učne cilje ter značilnosti ciljne skupine.
- Znajo uporabiti raznolike in inovativne načine poučevanja tujih jezikov s poudarkom na celostnem poučevanju.

### **Intended learning outcomes:**

Knowledge and understanding:

- Recognise the characteristic of development in childhood with emphasis on language development.
- Analyse developmental characteristics and are able to adapt their teaching accordingly.
- Use different strategies of enhancing good quality motivation and self-image in learning foreign language
- Transfer and use the knowledge of creative, individualised and holistic approaches in teaching foreign language.
- Create and evaluate lessons according to the gained knowledge.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- Are able to use suitable learning methods and strategies according to learning objectives and the characteristics of target group.
- Are capable to use different innovative methods of teaching foreign languages with the focus on holistic learning.

**Metode poučevanja in učenja:**

Študije primera, simulacije, igre vlog, refleksija, diskusija, frontalne oblike poučevanja, samorefleksija, e-učenje

**Learning and teaching methods:**

Case studies, simulations, role playing, reflection, discussion, frontal methods of learning, self-reflection, e-learning

**Načini ocenjevanja:**

Projektno delo  
Pisni izpit

Delež (v %) /

Share (in %)

**50 %****50 %****Assessment methods:**

Project work  
Written exam

**Reference nosilca / Course coordinator's references:**

KOZINA, Ana (2018). The development of multiple domains of self-concept in late childhood and in early adolescence. *Current psychology*, ISSN 1936-4733. <https://link.springer.com/article/10.1007/s12144-017-9690-9>, doi: [10.1007/s12144-017-9690-9](https://doi.org/10.1007/s12144-017-9690-9).

KOZINA, Ana (2017). Aggression in late childhood and in early adolescence in Slovenia : two-wave cohort study. *Current Issues in Personality Psychology*, ISSN 2353-561X, 2017, vol. 5, no. 1, str. 32-40.

KOZINA, Ana, MLEKUŽ, Ana (2016). Intrinsic motivation as a key to school success : predictive power of self-perceived autonomy, competence and relatedness on the achievement in international comparative studies. *Šolsko polje*, letn. 27, št. 1/2, str. 63-88

KOZINA, Ana (2018). Support for autonomy, competence and relatedness using school-community collaboration as a systematic ESL prevention tool. V: ŠTREMFEJL, Urška (ur.), VIDMAR, Maša (ur.). *Early school leaving, Cooperation perspectives : [scientific monograph]*, (Digitalna knjižnica, Dissertations, 33). Ljubljana: Pedagoški inštitut. str. 93-106.

KOZINA, Ana (2016). Fostering social and emotional learning as means of achieving better-quality knowledge. V: ŠTREMFEJL, Urška (ur.). *Student (under)achievement : perspectives, approaches, challenges*, (Digitalna knjižnica, Documenta, 11). Ljubljana: Pedagoški inštitut. str. 177-195

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

Ime predmeta:

Umetnost in šport- osnove likovne, glasbene in športne didaktike

Course title:

Art and Sport – basic didactics of art, music and sports

Študijski program in stopnja Study programme and cycle	Študijska smer Study option	Letnik Year of study	Semester Semester
Študijski program za izpopolnjevanje iz zgodnjega učenja angleščine oziroma nemščine		<b>1.</b>	<b>zimski</b>
Study Programme for Teaching English or German to Young Learners		<b>1st</b>	<b>winter</b>

Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) /  
Course type (compulsory or elective)

obvezni

compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje Clinical training	Druge oblike študija Other forms of study	Samost. delo Individual work	ECTS
30	30	30			180	9

Nosilec predmeta / Course  
coordinator:

Red. prof. dr. Matjaž Duh  
Red. prof. dr. Janja Črčinovič Rozman  
Red. prof. dr. Jurij Planinšec

Jeziki /Languages:

Predavanja / Lectures: Slovenski/Slovene

Vaje / Tutorial: Slovenski/Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje  
študijskih obveznosti:

Pogojev ni.

Prerequisites for enrolling in the course or for  
performing study obligations:

None.

Vsebina (kratek pregled učnega načrta):

Content (syllabus outline):

<ul style="list-style-type: none"><li>• Uvod v didaktiko likovne umetnosti, glasbene umetnosti in športa.</li><li>• Otrokovo likovno izražanje: razvoj in značilnosti otrokovega likovnega izražanja, posebnosti v likovnem razvoju glede na likovna področja in individualne razlike med učenci (likovni tipi).</li><li>• Razvoj glasbenih sposobnosti.</li><li>• Posebnosti gibalnega razvoja otrok s poudarkom na športni dejavnosti</li><li>• Načrtovanje pouka likovne umetnosti, glasbene umetnosti in športa ter medpredmetne povezave.</li><li>• Metode in oblike dela pri pouku likovne umetnosti, glasbene umetnosti in športa: splošne in specifične metode in oblike dela.</li><li>• Učenci v procesu likovne umetnosti, načrtovanje likovnih nalog za učence. Učenci v procesu glasbene umetnosti in športa, načrtovanje glasbenih in športnih dejavnosti za učence.</li><li>• Artikulacija učne ure pri pouku likovne umetnosti, glasbene umetnosti in športa: izhodišča za načrtovanje, značilnosti</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Introduction to didactics of art education, music education and physical education.</li><li>• Child's artistic expression: its development and its features, particularities in artistic development regarding various fields and differences between pupils (types) on an individual level.</li><li>• Development of musical abilities.</li><li>• Motor development of children with emphasis on sports activities</li><li>• Planning art classes, music education classes and physical education classes, and relations to other subjects.</li><li>• Work methods and practices in art education, music education and physical education: general and specific work methods, and work practices.</li><li>• Students within art education process, task planning. Students within music and physical education process, planning of music and physical activities for students.</li><li>• Lesson articulation in teaching art, music education and physical education: starting points in classes planning, characteristics of</li></ul>
--	---



<p>didaktičnih enot, učiteljeva letna, tedenska in dnevna učna priprava.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Didaktična načela likovne umetnosti, glasbene umetnosti in športa.</li> <li>• Likovna področja in likovne tehnike v osnovni šoli. Metodični postopki učenja glasbenih in športnih dejavnosti.</li> <li>• Integracija glasbe z vizualno umetnostjo in gibanjem.</li> <li>• Primeri dobre prakse.</li> </ul>	<p>didactic units, teacher's yearly, weekly and daily preparations.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Art education, music education and physical education principles.</li> <li>• Areas and techniques of art in primary school. Teaching procedures of musical and physical activities.</li> <li>• Integration of music with visual art and movement.</li> <li>• Examples of good practice.</li> </ul>
--	---

### Temeljni literatura in viri / Reading materials:

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Duh, M., Vrlič, T. (2003). Likovna vzgoja v prvi triadi devetletne osnovne šole</li> <li>• Duh, M. (2004). Vrednotenje kot didaktični problem pri likovni vzgoji v osnovni šoli, Pedagoška fakulteta, Maribor.</li> <li>• Duh, M. (2011). Likovna vzgoja. V: URANKAR POČKAJ, Mojca (ur.). Lili in Bine, [Priročnik za poučevanje in medpredmetno povezovanje v prvem triletju]. 1. izd. Ljubljana: Rokus Klett, 2011. 156 str., [8] str. pril., ilustr. ISBN 978-961-271-105-4.</li> <li>• Peez G. (2005). Einführung in die Kunstpädagogik. Stuttgart, W. Kohlhammer GmbH.</li> <li>• Nye, R.E., Nye V.T. (1985). <i>Music in the Elementary School</i>. Fifth Edition. Prentice-Hall.</li> <li>• Učni načrt (2011). <i>Program osnovnošolskega izobraževanja. Glasba</i>. Ljubljana, MŠZŠ, ZRSŠ.</li> <li>• Sicherl-Kafol, B. (2001). <i>Celostna glasbena vzgoja: srce-um-telo</i>. Ljubljana, Debora.</li> <li>• Kovač, M., Jurak, G. (2011). Izpeljava športne vzgoje – didaktični pojavi, športni programi in učno okolje. Ljubljana: Fakulteta za šport.</li> <li>• Hengstman, J.G. (2001). <i>Movement ABCs</i>. Champaign: Human Kinetics.</li> <li>• Videmšek, M., Drašler, A., Pišot, R. (2003). Gibalna igra kot sredstvo za seznanjanje s tujim jezikom v zgodnjem otroškem obdobju. Ljubljana: Fakulteta za šport.</li> <li>• Učni načrt (2011). Program osnovna šola. Ljubljana, MŠZŠ, ZRSŠ.</li> </ul>
---

### Cilji in kompetence:

<p>Cilj predmeta je študentom posredovati temeljna spoznanja didaktike likovne umetnosti, didaktike glasbene umetnosti in didaktike športa, ki jih potrebujejo za uspešno poučevanje na primarni stopnji izobraževanja.</p> <p>Študenti se naučijo razviti učencem kompetence v likovni in glasbeni umetnosti in športu, pridobijo spretnost učenja učenja ter razvijajo medosebne in družbene kompetence, ustvarjalnost, kulturno zavest in jezikovno izražanje.</p>
---

### Objectives and competences:

<p>The main objective of this course is to introduce to the students art education didactics, music education didactics and physical education didactics at primary level.</p> <p>Students learn to develop young learners' competences in art, music and physical education, learn to develop the strategy "learning to learn" and develop interpersonal and social competences, creativity, cultural awareness and language.</p>
--

### Predvideni študijski rezultati:

<p>Znanje in razumevanje:</p> <p>Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:</p>
--

### Intended learning outcomes:

<p>Knowledge and understanding:</p>
-------------------------------------

<ul style="list-style-type: none"> <li>• opredeliti razvoj otrokovega likovnega izražanja, glasbenih in gibalnih sposobnosti</li> <li>• opredeliti temeljne didaktične pojme in pojasniti odnos med njimi pri načrtovanju pouka vseh treh predmetov,</li> <li>• povezati elemente likovne naloge v smiselno celoto in poiskati ustrezna izhodišča pri njihovem načrtovanju, izkazati sposobnost za načrtovanje in pripravo na pouk glasbene umetnosti in športa z vključevanjem glasbenih in športnih dejavnosti</li> <li>• analizirati učne načrte, učbenike in medije za pouk likovne umetnosti, glasbene umetnosti in športa</li> <li>• opisati artikulacijske stopnje in jih povezati z ustreznimi oblikami in metodami dela.</li> </ul> <p>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi</p> <p>Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• izbrati ustrezne učne metode in oblike dela in zapisati cilje ter vsebino pouka likovne umetnosti, glasbene umetnosti in športa.</li> <li>• artikulirano načrtovati in izvesti naloge za področja likovne umetnosti, glasbene umetnosti in športa.</li> </ul>
--

<p>On completing this course the student should be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• define the development of child's artistic expression, music and physical abilities</li> <li>• define basic art-music-physical-didactics terms and explain the relation among these in terms of planning these three classes,</li> <li>• join the elements of an art task into a whole and find adequate starting points in their planning, show ability for curriculum art-music-physical education planning and evolvement of music and physical education activities,</li> <li>• analyze curriculums, class books and media in teaching art, music education and physical education,</li> <li>• describe articulation stages and connect them to specific work methods and practices.</li> </ul> <p>Transferable/Key Skills and other attributes:</p> <p>On completing this course the student should be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• select adequate teaching methods and work practices, set the goals and subject-matter of art classes, music education classes and physical education classes.</li> <li>• Plan and execute tasks for all three areas in education.</li> </ul>
---

**Metode poučevanja in učenja:**

visokošolska predavanja z aktivno udeležbo študentov (razgovor, razlaga, diskusija, vprašanja, primeri, metoda reševanja problemov), e-učenje
---

**Learning and teaching methods:**

University lectures with students' active participation (interview, explanation, discussion, questions, examples, problem solving method), e-learning.
--

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Share (in %)	Assessment methods:
<p>Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• seminarska naloga iz likovne didaktike <b>16%</b></li> <li>• kolokvij iz likovne didaktike <b>17%</b></li> <li>• seminarska naloga iz glasbene didaktike <b>16%</b></li> <li>• kolokvij iz glasbene didaktike <b>17%</b></li> <li>• seminarska naloga iz športne didaktike <b>17%</b></li> <li>• kolokvij iz športne didaktike <b>17%</b></li> </ul>		<p>Method (written or oral exam, coursework, project):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Seminar paper in art education</li> <li>• written exam mark in art education</li> <li>• Seminar paper in music education</li> <li>• written exam mark in music education</li> <li>• Seminar paper in physical education</li> <li>• written exam mark in physical education.</li> </ul>

**Reference nosilca / Course coordinator's references:**

- DUH, Matjaž, BÜDEFELD, Andreja. Gender difference in the linear relationship among factors of drawing-related creativity in second-grade primary school students. *Nova prisutnost: časopis za intelektualna i duhovna pitanja*, ISSN 1334-2312, 2018, god. 16, br. 2, str. 351-367.
- DUH, Matjaž, ZUPANČIČ, Tomaž. The method of aesthetic transfer an outline of a specific method of visual arts didactics = Metoda estetskog transfera opis specifične likovno-didaktičke metode. *Croatian journal of education*. [Tiskana izd.], 2011, vol. 13, no. 1, str. 42-75.
- DUH, Matjaž, HERZOG, Jerneja. Monitoring the level of art appreciation of fourth-grade primary school students. *Hrvatski časopis za odgoj i obrazovanje : [CJE]*, ISSN 1848-5189. [Tiskana izd.], 2016, vol. 18, sp. ed. no. 2, str. 35-50, tabele, graf. prikazi.
- Črčinovič Rozman, J. (2009). Musical creativity in Slovenian elementary schools. *Educ. res. (Windsor)*, vol. 51, no. 1, str. 61-76.
- Črčinovič Rozman, J., Kovačič B. (2010). Musical talent. *Didactica Slovenica. Pedagoška obzorja*, let. 25, št. 3-4, str. 47-59.
- Črčinovič Rozman, J., Duh, M. (2010). Connecting chosen music and artworks. V: Welzer Družovec, T. (ur.), Jakkola, Hannu (ur.), Kiyoki, Yusushi (ur.), Tokuda, Takehiro (ur.), Yoshida, Naofumi (ur.). *Information modelling and knowledge bases XXI*, (Frontiers and artificial intelligence and applications, vol 206). Amsterdam (etc.): IOS Press, cop., str. 370-378.
- Planinšec, J., Kokol, D. Interaction of physical fitness, academic achievement and living environment of primary school. V: Plevnik, Matej (ur.), et al. *Active childhood - the lever of a successful life : the book of abstracts*. Koper: Znanstveno-raziskovalno središče Koper, Univerzitetna založba Annales: = Science and Research Centre Koper, Annales University Press. 2017, str. 32-35.
- Matejek, Č., Planinšec, J. Povezanost športne dejavnosti, socialnega položaja in učne uspešnosti otrok. *Razredni pouk : revija Zavoda RS za šolstvo*. dec. 2015, letn. 17, št. 1/2, str. 49-54
- Lipošek, S., Planinšec, J., et al. Physical activity of university students and its relation to physical fitness and academic success. *Annales kinesiologiae*. [Tiskana izd.]. 2018, vol. 9, no. 2, str. 89-104.

#### UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

<b>Ime predmeta:</b>	<i>Didaktika matematike in didaktika spoznavanja okolja</i>
<b>Course title:</b>	Didactics of Mathematics and Didactics of Environmental Education

Študijski program in stopnja Study programme and cycle	Študijska smer Study option	Letnik Year of study	Semester Semester
Študijski program za izpopolnjevanje iz zgodnjega učenja angleščine oziroma nemščine		1	poletni
Study Programme for Teaching English or German to Young Learners		1st	summer

**Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) /  
Course type (compulsory or elective)**

obvezni  
compulsory

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje Clinical training	Druge oblike študija	Samost. delo Individual work	ECTS
------------------------	--------------------	------------------	------------------------------------	----------------------	---------------------------------	------

**Other forms  
of study**

20	20	50			180	9
----	----	----	--	--	-----	---

**Nosilec predmeta / Course  
coordinator:**

**Red. prof. dr. Alenka Lipovec  
Red. prof. dr. Samo Fošnarič**

**Jeziki /Languages:**

**Predavanja / Lectures:** Slovenski/Slovene

**Vaje / Tutorial:** Slovenski/Slovene

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje  
študijskih obveznosti:**

Pogojev ni.

**Prerequisites for enrolling in the course or for  
performing study obligations:**

None.

**Vsebina (kratek pregled učnega načrta):**

- Uvod v didaktiko spoznavanja okolja: predmet, naloge, metodologija, vsebinske povezave z drugimi znanstvenimi področji. Matematika kot znanost vzorcev in reda ter šolska matematika, tipi matematičnega znanja, reprezentacije, vloga ponazoril, matematika in Soft-CLIL
- Načrtovanje pouka spoznavanja okolja in matematike: cilji, vsebine, načela, metode in oblike dela. Uvajanje v eksperimentalno delo na področju elementarnega naravoslovja ter razvoj osnovnih ročnih spretnosti. Vloga metakognicije (učenje učenja) za učenca in učitelja (profesionalni razvoj učitelja).
- Princip enakih možnosti za vse učence, področja učenčeve osebnosti in značilnosti otrokovega mišljenja, učenci med seboj in v družbi, razvijanje kulturne zavesti, oblikovanje pojmov in izražanje, induktivni zaključki, deduktivni zaključki.
- Sodobna informacijsko-komunikacijska tehnologija pri pouku matematike in spoznavanja okolja. Varnost pri pouku, samoiniciativnost in podjetnost.

**Content (syllabus outline):**

- Introduction to Didactics of environmental education, methodology, content links to other scientific areas. Mathematics as science of patterns and order and school mathematics, types of mathematical knowledge, representations, manipulators, , mathematics and Soft-CLIL.
- Planning a lesson in environmental education mathematics: goals, contents, principles, methodical rules and forms of leading a course. Introduction to experimental work in the field of elementary science and development of basic manual skills. Metacognition regarding students (how to learn to learn) and teachers (professional development of teachers):
- Equity principle, areas of students personality and characteristics of students thinking, students among them and in the society, development of cultural awareness, forming concepts and verbally representations, inductive and deductive reasoning.
- ICT in mathematics and environmental classrooms. Safety in the classrooms, initiative and entrepreneurship.

**Temeljni literatura in viri / Reading materials:**

- Lipavic Oštir, A. in Lipovec, A. (2018). Problemorientierter Soft CLIL Ansatz. Wien: LIT.
- Lipovec, A., Antolin Drešar, D. (2019). Matematika v predšolskem obdobju. Maribor: Univerzitetna založba Univerze.
- Lipovec, A., Rajšp, M. in Lipavic Oštir, A. (2016). Matematika pri pouku tujega jezika. V: Suban, M. (ur.), et al. KUPM 2016 (str. 218-220). Ljubljana: Zavod RS za šolstvo.
- Bloom, Jeffrey W. (2011). The really useful elementary science book. New York ; London : Routledge.
- Papotnik, A., Katalinič, D., Fošnarič, S. (2005). To zmoremo že sedaj : z opazovanjem, raziskovanjem in ustvarjanjem v svetu naravoslovja in tehnike. 1. natis. Limbuš: Izotech.
- Fošnarič, S. ; Rajšp, M., Žic, J. (2010). Moj svet 1, 2, 3. Učbeniki in delovni zvezki z delovnim gradivom za spoznavanje okolja za 1., 2. in 3. razred devetletne osnovne šole. Limbuš : Izotech.

### Cilji in kompetence:

Študent po opravljenem predmetu zna pri učencu razviti kompetenco številska predstavljalnost in druge kompetence v matematiki, družboslovju naravoslovju in tehnologiji. Študent razume procese razvijanja digitalno pismenost in nadgradi spretnost učenja ter razvija medosebne in družbene kompetence. Zaveda se pomembnosti inovativnosti in podjetnosti ter pomena kulturne zavesti in jezikovnega izražanja v tujem jeziku v okviru matematike in naravoslovja..  
Cilj predmeta je študentom posredovati temeljna spoznanja didaktike matematike in didaktike spoznavanja okolja, ki jih potrebujejo za uspešno poučevanje tujega jezika na primarni stopnji izobraževanja.

### Objectives and competences:

After completed course participants know learn how to develop young learner's competence in numeracy and other competences in mathematics, social and natural science and technology, students understand the process of developing digital literacy and sophisticated their "learning to learn" competence and interpersonal and social competences. Student is aware of importance of innovation and management, cultural awareness and language expression in mathematics and environmental education at foreign language teaching and learning in primary level.  
The objective of this course is to deliver basic issues in Didactics of mathematics and Didactics of environmental education needed for the successful FL teaching at the primary level

### Predvideni študijski rezultati:

#### Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- demonstrirati znanje in razumevanje osnovnih načel ter ciljev sodobnega pouka obeh predmetov v povezavi s poukom tujega jezika,
- izkazovati suveren in kritičen odnos do matematike, naravoslovja in družboslovja v kontekstu šolskih predmetov matematika in SPO.
- uporabljati logično zaporedje, ki modelira strategije reševanja problemov pri pouku,
- izkazati znanje in razumevanje temeljnih pojmov in procesov pri matematiki in spoznavanju okolja ter izkazati sposobnost načrtovanja pouka po načelih Soft CLIL-a.
- izkazovati znanje, razumevanje in učinkovito uporabo tehnologije pri pouku,

### Intended learning outcomes:

#### Knowledge and understanding:

- On completion of this course the student will be able to
- To demonstrate knowledge and understanding of basic principles and goals of the contemporary education at both subjects regarding to FL teaching and learning.
- To demonstrate sovereign and critical attitude towards mathematics, natural and social sciences as school subjects.
- use logical sequencing modelling strategies of problem solving
- To demonstrate knowledge and understanding of basic concepts and processes regarding mathematics and environmental education and to

<ul style="list-style-type: none"> <li>• izkazovati sposobnost samoevalvacije učinkovitosti učenja in poučevanja.</li> </ul>	<p>demonstrate the ability to plan lessons according to Soft-CLIL approach.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• To demonstrate knowledge, understanding and effective use of ICT</li> <li>• demonstrate ability to use self-evaluation of efficiency in learning and teaching.</li> </ul>
--	--

**Metode poučevanja in učenja:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• predavanja,</li> <li>• seminar,</li> <li>• laboratorijske vaje</li> <li>• e-učenje.</li> </ul>
---

**Learning and teaching methods:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lectures</li> <li>• Seminar</li> <li>• Lab work</li> <li>• E-learning.</li> </ul>
--

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Share (in %)

**Assessment methods:**

<p>Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• naloge pri laboratorijskih vajah,</li> <li>• projekt pri seminarju,</li> <li>• pisni izpit.</li> </ul> <p>Uspešno opravljene obveznosti pri vajah.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 25 %</li> <li>• 25 %</li> <li>• 50 %</li> </ul>	<p>Method (written or oral exam, coursework, project):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lab work assignments</li> <li>• Seminar project</li> <li>• Written exam.</li> </ul> <p>Completed lab work assignments.</p>
---	--	--

**Reference nosilca / Course coordinator's references:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lipavic Oštir, A. in Lipovec, A. (2018). <i>Problemorientiertes Soft-CLIL Ansatz</i>. Wien, Berlin: Lit.</li> <li>• Lipavic Oštir, A. in Lipovec, A. (2018). (Fremd)sprachenunterricht ohne kognitive Erniedrigung. <i>Nouveaux cahiers d'allemand</i>, 36(3), 269-281.</li> <li>• Lipovec, A., Rajšp, M. in Lipavic Oštir, A. (2016). Matematika pri pouku tujega jezika. V: Suban, M. (ur.), et al. <i>KUPM 2016</i> (str. 218-220). Ljubljana: Zavod RS za šolstvo.</li> <li>• Topolovec, Urška, Fošnarič, Samo. (2017). Vključevanje interaktivne table v pouk elementarnega naravoslovja. <i>Pedagoška obzorja : časopis za didaktiko in metodiko</i>, letn. 32, [št.] 3-4.</li> <li>• Rajšp, Martina, Fošnarič, Samo. (2018). What Slovenian primary school students know about the protection of the environment and how they deal with it?. V: CELEC, Robert (ur.). <i>Transfer of studies regarding environmental problems to the field of economy through education</i>, (Schriftenreihe Erziehung - Unterricht - Bildung, Hamburg: Dr. Kovač. str. 119-134.</li> <li>• Rizman Herga, Nataša, Fošnarič, Samo. (2017). Coordination of school science classroom furnishings with anthropometric parameters for 11-12 year-old children = Usklajenost elementov šolskega interiera za poučevanje naravoslovja z nekaterimi antropometrijskimi parametri 11-12-letnih otrok. <i>Revija za elementarno izobraževanje</i>, letn. 10, št. 1, str. 99-113.</li> </ul>
---

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

Ime predmeta:	Vpliv glasbe na otrokov razvoj
Course title:	The influence of music on development of a child

Študijski program in stopnja Study programme and cycle	Študijska smer Study option	Letnik Year of study	Semester Semester
Študijski program za izpopolnjevanje iz zgodnjega učenja angleščine oziroma nemščine		1.	zimski/poletni
Study Programme for Teaching English or German to Young Learners		1st	winter/summer

Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) /  
Course type (compulsory or elective)

Izbirni
elective

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

--

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje Clinical training	Druge oblike študija Other forms of study	Samost. delo Individual work	ECTS
15	15				60	3

Nosilec predmeta / Course coordinator:

Red. prof. dr. Olga Denac

Jeziki /Languages:

Predavanja / Lectures: Slovenščina/Slovene

Vaje / Tutorial: Slovenščina/Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Ni pogojev.

Prerequisites for enrolling in the course or for performing study obligations:

None.

Vsebina (kratek pregled učnega načrta):

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Razvoj glasbenih sposobnosti v odnosu do kognitivnega, emocionalnega in socialnega razvoja otroka</li> <li>- Glasbena nadarjenost</li> <li>- Oblikovanje glasbenih preferenc pri otroku</li> <li>- Glasba kot motivacijsko sredstvo v vzgojno-izobraževalnem procesu</li> <li>- Glasba kot relaksacijsko sredstvo v vzgojno-izobraževalnem procesu</li> <li>- Vpliv glasbe na nekognitivne sposobnosti otroka</li> </ul>
---

Content (syllabus outline):

<ul style="list-style-type: none"> <li>- the development of musical ability in relation to cognitive, emotional and social development of a child</li> <li>- musical talent</li> <li>- musical preferences in children</li> <li>- music as a motivational means in educational process</li> <li>- music as relaxation means in educational process</li> <li>- the influence of music on non cognitive processes</li> </ul>
--

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vpliv glasbe na kognitivne sposobnosti otroka</li> <li>- Stresni dejavniki pri situaciji nastopanja (trema) pri otrocih</li> <li>- Sodobni trendi raziskovanja v razvojni in pedagoški psihologiji glasbe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- the influence of music on cognitive processes</li> <li>- stage-fright in preschool children</li> <li>- current research trends in developmental and educational music psychology</li> </ul>
---	--

#### Temeljni literatura in viri / Reading materials:

<ul style="list-style-type: none"> <li>- HABE, Katarina, DOBROTA, Snježana, REIĆ-ERCEGOVAC, Ina (2018). The structure of musical preferences of youth: cross-cultural perspective. <i>Muzikološki zbornik</i>, zv. 54, št. 1, str.141-156.</li> <li>- DENAC, Olga, ZORJAN ŠKORJANEC, Klavdija (2017). Vloga jezika v glasbenih dejavnostih. V: HARAMIJA, Dragica (ur.). V objemu besed: razvijanje družinske pismenosti. Maribor: Univerzitetna založba Univerze, str. 75- 81.</li> <li>- HABE, Katarina, KRŽIČ, Vida (2017). Doživljanje izvajalske anksioznosti učencev glasbene šole v zgodnjem mladostništvu. <i>Glasbeno-pedagoški zbornik Akademije za glasbo v Ljubljani</i>, zv. 26, str. 33-48.</li> <li>- SLOBODA, John (2005). Exploring the musical mind : cognition, emotion, ability, function. New York: Oxford University Press.</li> </ul>
---

#### Cilji in kompetence:

<ul style="list-style-type: none"> <li>- spoznavanje pomembnih glasbeno-psiholoških dognanj, ki so uporabna pri delu z otroki</li> <li>- prepoznavanje glasbenih elementov, ki pomembno vplivajo na otrokov nekognitivni razvoj (socialni, emocionalni, psihomotorični)</li> <li>- prepoznavanje glasbenih elementov, ki pomembno vplivajo na otrokov kognitivni razvoj</li> <li>- seznanitev s tehnikami za učinkovito obvladovanje treme s poudarkom na preventivnih aktivnostih</li> <li>- seznanitev z možnostmi raziskovanja na glasbeno-psihološkem področju pri otrocih</li> </ul>
---

#### Objectives and competences:

<ul style="list-style-type: none"> <li>- to gain the basic musico-psychological knowledge for preschool education</li> <li>- to acknowledge musical elements that significantly influence on child's social, emotional and psychomotoric development</li> <li>- to acknowledge musical elements that significantly influence on child's cognitive development</li> <li>- to become familiar with basic preventive technics for coping with performance anxiety</li> <li>- to become familiar with different types of empirical studies on the musico-psychological field in preschool education</li> </ul>
--

#### Predvideni študijski rezultati:

<p>Znanje in razumevanje:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- sposobnost integracije spoznanj s področij psihologije, glasbene pedagogike in didaktike</li> <li>- usvojitev glasbeno-psiholoških spoznanj, uporabnih pri delu z otroki</li> <li>- sposobnost kritičnega mišljenja in reševanja glasbeno-psiholoških problemov pri otroku</li> </ul>
--

#### Intended learning outcomes:

<p>Knowledge and understanding:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- to gain the ability of integrating knowledge from psychology, music-pedagogy and didactics</li> <li>- to absorb applied musico-psychological knowledge for preschool education</li> <li>- to gain the ability of critical thinking and solving musico-psychological problems in preschool period</li> </ul>
--



--

--

**Metode poučevanja in učenja:**

Problemsko zasnovana predavanja, seminarji, sodelovalno učenje in poučevanje, timsko delo, glasbene metode poučevanja in učenja, e-učenje.

**Learning and teaching methods:**

Problem-based lectures, seminars, collaborative learning and teaching, teamwork, music teaching and learning methods, e-learning.

**Načini ocenjevanja:**

Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)

Pozitivna ocena seminarske naloge je pogoj za pristop k izpitu (pisni ali ustni).

- Seminarska naloga
- Ustni izpit

Delež (v %) /  
Share (in %)

50%  
50%

**Assessment methods:**

Method (written or oral exam, coursework, project):

Positive grade for the seminar work is the condition for taking the exam

- Seminar work
- Oral Exam

**Reference nosilca / Course coordinator's references:**

- MARINŠEK, Miha, DENAC, Olga. The effects of an integrated programme on developing fundamental movement skills and rhythmic abilities in early childhood. *Early childhood education journal*, ISSN 1082-3301, 2020, str. 1-8, doi: [10.1007/s10643-020-01042-8](https://doi.org/10.1007/s10643-020-01042-8).
- DENAC, Olga, ZORJAN ŠKORJANEC, Klavdija. Vloga jezika v glasbenih dejavnostih. V: HARAMIJA, Dragica (ur.). V objemu besed: razvijanje družinske pismenosti. Maribor: Univerzitetna založba Univerze. 2017, str. 75- 81.
- DENAC, Olga, VARGAZON, Helena. Vpliv institucionalne glasbene vzgoje na raven razvitosti melodičnega in ritmičnega posluha 5-6 let starih otrok. V: ROTAR PANCE, Branka (ur.). *Breda Oblak : utemeljiteljica didaktike glasbe na Slovenskem : tematska številka = thematic issue*, (Glasbenopedagoški zbornik Akademije za glasbo v Ljubljani, zv. 27). Ljubljana: Akademija za glasbo, Oddelek za glasbeno pedagogiko. 2017, zv. 27, str. 163-174.

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS****Ime predmeta:****Projekti z lutkami v vrtcu in šoli****Course title:**

Projects with puppets in nursery and primary school

Študijski program in stopnja Study programme and cycle	Študijska smer Study option	Letnik Year of study	Semester Semester
Študijski program za izpopolnjevanje iz zgodnjega učenja angleščine oziroma nemščine		1	zimski/poletni

Study Programme for Teaching English or German to Young Learners		1st	winter/summer
--	--	-----	---------------

**Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) / Course type (compulsory or elective)**

izbirni

elective

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje Clinical training	Druge oblike študija Other forms of study	Samost. delo Individual work	ECTS
15		15			60	3

**Nosilec predmeta / Course coordinator:**

Izr. prof. Sabina Šinko

**Jeziki /Languages:**

**Predavanja / Lectures:** slovenski/Slovene

**Vaje / Tutorial:** slovenski/Slovene

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Pogojev ni.

**Prerequisites for enrolling in the course or for performing study obligations:**

None.

**Vsebina (kratek pregled učnega načrta):**

- Kreativna gledališka vzgoja v vrtcu in šoli: telesna igralska izraznost in scenska umetnost, projekti z lutkami v šoli in vrtcu ali v gledališču, vodenje lutkovne delavnice ali krožka, delavnice s starši, praznovanja, slavlja.
- Poglobljeno spoznavanje lutkovnih tehnik, primernih za vrtce in šole, različna izhodišča za pripravo prizorov - proza, poezija, glasba, fotografija, slika, predmeti,....
- Uporaba lutke pri delu z otroki s posebnimi potrebami.

**Content (syllabus outline):**

- Creative Dramatic Education in Nursery and Primary School: bodylanguage and performing arts, projects with puppets in primary and nursery school or in theater, leading a puppetry workshops, workshops with parents, celebrations or festivities.
- In depth understanding of Puppet Technics, suitable for nursery and primary schools, diferent basis for preparing scenes-prose, poetry, music, photography, pictures, objects,.....
- Using puppets while working with Children with Special Needs.

**Temeljni literatura in viri / Reading materials:**

- Zunker, Angelika (2001). Puppenspiel in der Grudschule. Munchen. Oldenbourg-Schulbuchverlag
- Neuschütz, K. (2005). Gib den Puppen Leben. Stuttgart, Verlag Freies Geistesleben
- ŠINKO, Sabina. Pripovedovanje z lutkami za razvoj pismenosti v predšolskem obdobju. V: HARAMIJA, Dragica (ur.). V objemu besed : razvijanje družinske pismenosti. Maribor: Univerzitetna založba Univerze, 2017. Str. 91-102, ilustr. ISBN 978-961-286-079-0.

#### Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je razvijanje poglobljenega osnovnega znanja o uporabi lutke v vrtcu, spoznavanja timskega ustvarjalnega procesa ob preverjanju lastne kreativnosti, spoznavanja kreativne gledališke vzgoje v vrtcu, vključevanja lutkovno-gledaliških prvin v prirejanje praznovanj z otroki in za otroke.

#### Objectives and competences:

The objective of this course is to deepen the knowledge on using a puppet in nursery school, understanding the team creative process by examination of own creativity, realizing the creative dramatic education in nursery school, including puppetry-dramatic elements to organize celebrations with children and for them.

#### Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

##### Po zaključku tega študija bo študent sposoben:

- uporabiti kreativno lutkovno in gledališko vzgojo v vrtcu in šoli
- obvladati vključevanje dramskih vsebin za vzgojo doživljajske in estetske občutljivosti

##### Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Študent/ka

- obvlada sposobnost timskega ustvarjalnega dela
- razvija lastno ustvarjalnost na področju lutkovne in gledališke vzgoje.

#### Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

##### On completion of this course the student will be able to:

- use the creative puppet and dramatic education in nursery and primary school
- master the inclusion of dramatic contents for education of experience and esthetic sensibility

##### Transferable/Key Skills and other attributes:

Student:

- master the creative teamwork ability
- develop his own creativity on puppetry and dramatic education area

#### Metode poučevanja in učenja:

- delavnice
- igre vlog
- predavanja ob podpori slikovnega in video gradiva
- seminar z aktivno udeležbo študentov
- e-učenje

#### Learning and teaching methods:

- workshops
- playing roles
- lectures with pictorial and video material support
- seminar with active participation of students
- e-learning

#### Načini ocenjevanja:

Delež (v %) /

Share (in %)

#### Assessment methods:

Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)		Method (written or oral exam, coursework, project):
Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)		Type (examination, oral, coursework, project):
<ul style="list-style-type: none"> <li>• seminarska naloga</li> <li>• poročila laboratorijskih vaj</li> </ul>	<b>50%</b> <b>50%</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• seminar coursework</li> <li>• lab work grade</li> </ul>

**Reference nosilca / Course coordinator's references:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• ŠINKO, Sabina. Otpadci kao material za izradu lutaka u vrtiću. V: VUJIČIĆ, Lidija (ur.), DUH, Matjaž (ur.). <i>Interdisciplinarni pristup učenju : put ka kvalitetnijem obrazovanju djeteta : znanstvena monografija : a path to more quality education of children : scientific</i></li> <li>• ŠINKO, Sabina (umetnik). <i>O Vili, ki vidi v temi : predstava Lutkovnega gledališča Maribor, Maribor, premiera 19. marec 2015</i></li> <li>• ŠINKO, Sabina (umetnik). <i>Moha és Páfrány : predstava Lutkovnega gledališča Círóka, Kecskemét, 30. jan. 2016</i></li> </ul>
--

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Ime predmeta:</b>	Timsko delo v vrtcu in v šoli
<b>Course title:</b>	Team work in kindergarten and school

Študijski program in stopnja Study programme and cycle	Študijska smer Study option	Letnik Year of study	Semester Semester
Študijski program za izpopolnjevanje iz zgodnjega učenja angleščine oziroma nemščine		<b>1.</b>	<b>zimski/poletni</b>
Study Programme for Teaching English or German to Young Learners		<b>1st</b>	<b>winter/summer</b>

**Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) /  
Course type (compulsory or elective)**

izbirni
elective

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

--

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje Clinical training	Druge oblike študija Other forms of study	Samost. delo Individual work	ECTS
<b>15</b>		<b>15</b>			<b>60</b>	<b>3</b>

**Nosilec predmeta / Course coordinator:**

<b>Red. prof. dr. Milena Ivanuš Grmek</b>
---

**Jeziki /Languages:**

**Predavanja / Lectures:**

Slovenski/Slovene
-------------------

**Vaje / Tutorial:**

Slovenski/Slovene
-------------------

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Ni pogojev.

**Prerequisites for enrolling in the course or for performing study obligations:**

None.

**Vsebina (kratek pregled učnega načrta):**

Timsko delo v vrtcu in v prvem razredu osnovne šole.

Sodelovalna kultura. Priprava na timsko delo. Sestavljanje in oblikovanje timov. Timski proces. Spremljanje timskega dela.

Timsko poučevanje.

Priprava vsebine in ciljev. Delitev vlog. Izvajanje timskega poučevanja.

Evalvacija timskega poučevanja.

**Content (syllabus outline):**

Team work in kindergarten and in the first year of elementary school.

Cooperative culture. Preparation on team work. Putting together and forming teams. Team process. Observation of team work.

Team teaching.

Preparation of content and goals. Role sharing. Execution of team teaching.

Evaluation of team teaching.

**Temeljna literatura in viri / Reading materials:**

- Polak, A. (2009). Timsko delo v vzgoji in izobraževanju. Ljubljana: Modrijan.
- Polak, Alenka. (2015). S timskim delom do sodelovalne kulture v delovnem okolju.. V: Senekovič, M. idr. (ur.). Modeli vzgoje v globalni družbi : zbornik prispevkov .Elektronska izd. Ljubljana: Društvo vzgojiteljev dijaških domov Slovenije, str. 21-27.
- Člani iz domačih in tujih revij /Articles from domestic and foreign journals

**Cilji in kompetence:**

- Pojasni pomen timskega pouka v vrtcu in v šoli.
- Analizira pomen sodelovalne kulture za kvalitetno izvajanje pedagoškega dela.
- Opredeli in ovrednoti različne modele timskega dela in poučevanja.
- Zna sestaviti tim.
- Pripravi delitev vlog pri timskem delu.
- Pripravi dejavnike za spremljanja timskega dela.

**Objectives and competences:**

- Explain the importance of team teaching in kindergarten and school.
- Analyse the importance of a culture of cooperation for the quality of teaching.
- Identify and evaluate different models of teamwork and teaching.
- Knows how to put together a team.
- Prepares role sharing during team work.
- Prepare factors for teamwork monitoring.

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

- Pojasni pomen sodelovalne kulture za delo vrtca in šole.
- Zna načrtovati, izvajati in spremljati timsko delo.
- Pojasni pomen pozitivnega odnosa do timskega dela vzgojitelja in učitelja.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and understanding:

- Explains the importance of a culture of cooperation for the work in kindergartens and schools.
- Knows how to plan, execute and monitor teamwork.
- Explains the importance of a positive attitude towards teamwork between pre-school teachers and teachers.

<ul style="list-style-type: none"> <li>Zna pripraviti letno, tedensko in dnevno pripravo za izvajanje timskega dela.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Can prepare the annual, weekly and daily preparation for teamwork.</li> </ul>
---	--

**Metode poučevanja in učenja:**

Visokošolsko predavanje, diskusija, študije primerov, metoda reševanja problemov, prikazovanje, mikropouk, sodelovalno učenje.

**Learning and teaching methods:**

Higher education lecture, discussion, case studies and critical event studies, problem solving, demonstration, microteaching, cooperative learning.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Share (in %)	Assessment methods:
Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt): <ul style="list-style-type: none"> <li>Pisni izpit</li> <li>Projektna naloga</li> </ul>	60 % 40 %	Method (written or oral exam, coursework, project): <ul style="list-style-type: none"> <li>Written exam</li> <li>Project work</li> </ul>

**Reference nosilca / Course coordinator's references:**

- MITHANS, Monika, IVANUŠ-GRMEK, Milena. Pogoji za aktivno participacijo učencev v vzgojno-izobraževalnem procesu. *Educa : strokovna revija za področje varstva, vzgoje in izobraževanja predšolskih otrok in otrok na razredni stopnji osnovne šole*, ISSN 0353-9369, sep./okt. 2019, letn. 28, št. 3/4, str. 55-60. [COBISS.SI-ID [24912904](#)]
- MITHANS, Monika, IVANUŠ-GRMEK, Milena. Participacija učencev in sooblikovanje učeče se skupnosti. *Vodenje v vzgoji in izobraževanju*, ISSN 1581-8225. [Tiskana izd.], 2018, letn. 16, [št.] 3, str. 61-80, 116-117, tabele. [COBISS.SI-ID [24307464](#)]  
kategorija: 1C (Z); uvrstitev: MBP; tip dela je verificiral OSICD.
- IVANUŠ-GRMEK, Milena, ČAGRAN, Branka. Poimanje učenja kod vaspitača predškolske dece. V: *Kompetenije vaspitača za društvo znanja : tematski zbornik*, Treća međunarodna naučnostručna konferencija Metodiki dani, Kikinda, 30. maj 2015. Kikinda: Visoka škola strukovnih studija za obrazovanje vaspitača. 2017, str. 233-241, tabele. [COBISS.SI-ID [23790088](#)]  
kategorija: 4C (Z); tip dela je verificiral OSICD

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Ime predmeta:	Akcijsko raziskovanje pri poučevanju tujega jezika v otroštvu
Course title:	Action Research in Foreign Language Teaching to Young Learners

Študijski program in stopnja Study programme and cycle	Študijska smer Study option	Letnik Year of study	Semester Semester
Študijski program za izpopolnjevanje iz zgodnjega učenja angleščine oziroma nemščine		1	zimski

Study Programme for Teaching English or German to Young Learners		<b>1st</b>	<b>winter</b>
--	--	------------	---------------

**Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) / Course type (compulsory or elective)**

Izbirni

Elective

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje Clinical training	Druge oblike študija Other forms of study	Samost. delo Individual work	ECTS
	15	15			60	3

**Nosilec predmeta / Course coordinator:**

Prof. dr. Mihaela Brumen

**Jeziki / Languages:**

**Predavanja / Lectures:** Slovenščina/Slovene

**Vaje / Tutorial:** Slovenščina/Slovene

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

/

**Prerequisites for enrolling in the course or for performing study obligations:**

/

**Vsebina (kratek pregled učnega načrta):**

Pri seminarju bodo obravnavani naslednji vidiki:

- Opredelitev temeljnih pojmov akcijsko raziskovalnega pristopa
- Pomen praktične funkcije raziskovanja za učenje in poučevanje tujega jezika v otroštvu
- Faze procesa raziskovanja poučevanja pri poučevanju tujega jezika v otroštvu
- Ilustrativne metode akcijskega raziskovanja in tehnike zbiranja podatkov učenja in poučevanja tujega jezika v otroštvu
- Refleksija in (samo)analize poučevanja tujega jezika v otroštvu
- Pomen timskega dela pri akcijskem raziskovanju poučevanja tujega jezika v otroštvu
- Analiza in predstavitev rezultatov akcijskega raziskovanja poučevanja tujega jezika v otroštvu, vrednotenje in kriteriji.

**Content (syllabus outline):**

The seminar will address the following aspects:

- Defining the basic concepts of action research,
- The importance of the practical research function in foreign language learning and teaching to young learners
- Stages of the teaching research process in foreign language teaching to children
- Illustrative methods of action research and data collection techniques for learning and teaching a foreign language to young learners
- Reflection and (self)-analysis of foreign language teaching to children
- The importance of teamwork in research-based projects in foreign language teaching to children
- Analysis and presentation of the results of action research in foreign language teaching to young learners, evaluation and criteria.

**Temeljni literatura in viri / Reading materials:**

- Efron, S. E., & Ravid, R. (2019). *Action research in education: A practical guide*. Guilford Publications.
- Marentič-Požarnik, Barica (2016). Raziskovanje v vzgoji in izobraževanju - kdo raziskuje, kako in čemu? O zapostavljeni vlogi (akcijskega) raziskovanja učiteljev. Raziskovanje v vzgoji in izobraževanju danes? Ljubljana, 27. september.
- Stringer, Ernest T. (2008). *Akcijško raziskovanje v izobraževanju*. Ljubljana : Šola za ravnatelje.
- Strokovna in znanstvena besedila za izbrano področje raziskovanja procesa poučevanja.

#### **Cilji in kompetence:**

Cilj predmeta je poglobiti, praktično uporabiti in reflektirati ter konstruktivno analizirati izbrane metode akcijskega raziskovanja pri poučevanju tujega jezika v otroštvu, ter udeležence usposobiti za vključevanje akcijskega raziskovanja v njihov izobraževalni proces.

Udeleženec se nauči raziskovati lastno prakso poučevanja tujega jezika v otroštvu po načelih akcijskega raziskovanja z namenom izboljšanja kakovosti prakse in povezati pedagoško-didaktično znanje v praksi. Udeleženec ozavešča metode akcijskega raziskovanja pri poučevanju tujega jezika v otroštvu in jih uporabi pri drugih predmetnih področjih.

#### **Objectives and competences:**

The aim of the course is to test, practically use, reflect and constructively analyse selected methods of action research in a foreign language teaching to young learners, and to train participants to include action research in their educational process.

The participant learns to research his /her own practice according to the principles of action research in order to improve the quality of a foreign language teaching to children, and to connect pedagogical-didactic knowledge in practice. The participant is aware of the methods of action research in a foreign language teaching to young learners and use them in other subject areas.

#### **Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- povezati in kritično ovrednotiti teoretska znanja akcijskoraziskovalnega pristopa s praktičnimi vidiki poučevanja tujega jezika v otroštvu,
- pridobljeno znanje uporabiti pri raziskovanju in spreminjanju konkretnega problema iz prakse,
- načrtovati, izvesti in analizirati lastni proces poučevanja z akcijskoraziskovalnimi pristopi,
- razvijati konstruktivno, (samo)kritično vrednotenje poučevanja tujega jezika v otroštvu,
- uporabiti znanja o akcijskem raziskovanju v drugih okoliščinah (npr. projektih), pri timskem delu in vseživljenjskem učenju.

#### **Intended learning outcomes:**

Knowledge and understanding:

On completion of this course the student will be able to:

- connect and critically evaluate the theoretical knowledge of the action-research approach with the practical aspects of a foreign language teaching to young learners,
- use the acquired knowledge in researching a specific problem from practice,
- plan, implement and analyse his/her own teaching process with action research strategies,
- develop a constructive, (self)-critical evaluation of a foreign language teaching to children,
- use knowledge of action research in other circumstances (e.g. projects), teamwork and lifelong learning.

#### **Metode poučevanja in učenja:**

- razlaga
- razgovor
- demonstracija
- metoda reševanja problemov
- študije primerov
- raziskovalno-projektno delo
- individualne naloge,
- simulacije
- e-učenje

#### **Learning and teaching methods:**

- explanation
- discussion
- demonstration
- problem solving method
- case studies
- research-project work
- individual work,
- simulations,
- e-learning



Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Share (in %)	Assessment methods:
Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt) - sprotno delo - seminarska s predstavitvijo	30 % 70 %	Method (written or oral exam, coursework, project): - assignments and active participation - seminar paper with an oral presentation

#### Reference nosilca / Course coordinator's references:

- MATRIČ, Maja, KOŠIR, Katja, BRUMEN, Mihaela. The role of social relationships in children's active EFL learning. *Psychology of language and communication*. 2019, vol. 23, iss. 1, str. 302-329. ISSN 2083-8506. <https://content.sciendo.com/view/journals/plc/23/1/article-p302.xml>, DOI: [10.2478/plc-2019-0014](https://doi.org/10.2478/plc-2019-0014). [COBISS.SI-ID [24958728](https://www.cobiss.si/id/24958728)]
- BRUMEN, Mihaela, FRAS-BERRO, Fanika, ČAGRAN, Branka. Pre-school foreign language teaching and learning: a network innovation project in Slovenia. *European early childhood education research journal*. 2017, vol. 25, no. 6, str. 904-917, tabele. ISSN 1350-293X. DOI: [10.1080/1350293X.2017.1380886](https://doi.org/10.1080/1350293X.2017.1380886). [COBISS.SI-ID [23452680](https://www.cobiss.si/id/23452680)]
- BRUMEN, Mihaela, LEŠNIK, Sabina, IVANUŠ-GRMEK, Milena. Domestic encouragement for young foreign language learners in Slovenia = Domaće poticanje mladih učenika stranog jezika u Sloveniji. *Hrvatski časopis za odgoj i obrazovanje : [CJE]*. [Tiskana izd.]. 2017, vol. 19, no. 2, str. 337-362. ISSN 1848-5189. DOI: [10.15516/cje.v19i2.1989](https://doi.org/10.15516/cje.v19i2.1989). [COBISS.SI-ID [23283464](https://www.cobiss.si/id/23283464)]

#### UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

<b>Predmet:</b>	Zgodbe in filmi pri pouku
<b>Course title:</b>	Stories and Film in the Classroom

Študijski program in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme and level	Study field	Academic year	Semester
Študijski program za izpopolnjevanje iz zgodnjega učenja angleščine oziroma nemščine		1.	poletni
Study Programme for Teaching English or German to Young Learners		1st	spring

Vrsta predmeta / Course type

izbirni

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Victor Kennedy

Jeziki /

Predavanja / Lectures:

angleški / English

Languages:

Vaje / Tutorial:

angleški / English

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Pogojev ni.

None.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

- Integracija filma, videa in branja
- Koncepti in terminologija filma
- Priredbe: poezija in drama v filme
- Priredbe: prozna dela v film
- Filmski žanri: vestern
- Filmski žanri: vesolje (znanstvena fantastika)
- Filmski žanri: detektivke in kriminalke
- Filmski žanri: risanke in kratki animirani filmi
- Filmski žanri: dokumentarni filmi
- Kulturno ozaveščanje s pomočjo filma
- Uporaba filmov pri pouku
- Filmske kritike in ocene

- Integrating film, video and reading
- Cinema concepts and terminology
- Adaptations: Poetry and plays into film
- Adaptations: Prose fiction into film
- Film genres: The Western
- Film Genres: Space
- Film Genres: Detective and mystery
- Film Genres: Cartoons and short animation
- Film Genres: Documentaries
- Cultural knowledge through film
- Classroom activities with films
- Critique and review of film

Temeljni literatura in viri / Readings:

McFarlane, Brian. *Novel to Film: An Introduction to the Theory of Adaptation*. Oxford. 1996.

Monaco, James. *How to Read a Film: The Art, Technology, Language, History and Theory of Film and Media*. Oxford, 1981.

Hayward, Susan. *Cinema Studies: The Key Concepts*. Routledge, 2006.

Cilji in kompetence:

Objectives and competences:

Cilj predmeta je:

- Študenti se bodo seznanili s širšim krogom filmskih žanrov
- Spoznali bodo osnovne filmske koncepte in terminologijo
- Lažje bodo izbrali ustrezne filmske in video vire za uporabo pri pouku
- Raziskovali bodo kulturni potencial filmov iz angleško govorečih dežel za izobraževanje
- Naučili se bodo oblikovati šolske in domače naloge, ki bodo kar najbolj izkoristile potencial filmov
- Navajali se bodo na kritično branje in pisanje o filmih

The objective of the course is to:

- To introduce students to a wider range of film genres
- To familiarize students with basic film concepts and terminology
- To help students choose film/video resources for future classroom use
- To explore the cultural instruction potential of film/video from English-speaking cultures
- To explore accompanying classroom and homework activities for getting the most from films
- To encourage critical reading and writing on film

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- Bolje prepoznati filmski kanon
- Uporabljati obsežnejše besedišče s področja filma
- Uporabljati film za poučevanje kulture
- Oblikovati dejavnosti, ki bi jih uporabljali pri gledanju filmov
- Bolj kritično napisati ali razumeti filmsko kritiko.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and understanding:

On completion of this course students will be able to demonstrate:

- Broader knowledge of the film canon
  - Bigger vocabulary of film terminology and concepts
  - Ability to use film for cultural instruction
  - Ability to design activities to accompany film viewing
- Improved critical ability in writing and reading reviews

**Metode poučevanja in učenja:**

Pri pouku si bomo ogledali izbrane filme in televizijske oddaje

Gledanje filmov se bo prepletalo s predavanji in diskusijami na izbrane teme, ki so povezane s posameznimi filmi

Spremljevalni delovni listi bodo pomagali študentom razumeti izraze, kritike, razlage in jim širili obzorja.

E-učenje.

**Learning and teaching methods:**

The course will be designed around the classroom watching of a selection of films or TV materials.

Viewing will alternate with lecture/discussion on the syllabus topics, each of which is keyed to a specific film/video selection.

Accompanying worksheets will guide students in terminology, critique, interpretation and cultural extension.

E-learning.

Vsak študent bo izdelal projektno nalogo, ki bo vključevala izbor, kritično branje in ocenjevanje, ustvarjanje filma in načrtovanje učne ure	Students will each complete an individual project involving choice, critical reading, critical reviewing, film-making, and lesson planning.
Vsak študent bo ocenil enega od sodobnih filmov in objavil svojo oceno.	Each student will review a current film and publish that review.

Delež (v %) /

**Načini ocenjevanja:**

Weight (in %)

**Assessment:**

Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)	20%	Type (examination, oral, coursework, project):
• Sodelovanje pri ogledu filma in razpravi	20%	• Participation in viewing and discussion
• Opravljene naloge na delovnih listih	40%	• Completion of film worksheets
• Izdelava in predstavitev projekta	20%	• Project completion and presentation
• Filmska kritika		• Film review

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

KENNEDY, Victor. Developing instructional interactive multimedia. *Indirections (Tor.)*, September 1994, 19, no. 3, str. 38-44. [COBISS.SI-ID [6900744](#)]

KENNEDY, Victor. Canadian identity in popular music. V: *Individual and community: Canada in the 20th century : proceedings : actes*. 1st ed. Brno: Masaryk University: Central European Association for Canadian Studies, 2004, str. [169]-176. [COBISS.SI-ID [13648648](#)]

KENNEDY, Victor. Hippies, drugs, and astrology in the songs, music, and poetry of the 1960s. V: RASULIĆ, Katarina (ur.), TRBOJEVIĆ MILOŠEVIĆ, Ivana (ur.), JOVANOVIĆ, Aleksandra V. (ur.), VUKČEVIĆ, Radojka (ur.). International Conference English Language and Literature Studies: Structures Across Cultures, 7-9 December 2007, Belgrade, Serbia. *ELLSSAC proceedings*. Belgrade: University, Faculty of Philology, 2008, vol. 2, str. [227]-236. [COBISS.SI-ID [16788744](#)]

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Ime predmeta:</b>	Otroška književnost
<b>Course title:</b>	Children's Literature

Študijski program in stopnja Study programme and cycle	Študijska smer Study option	Letnik Year of study	Semester Semester
Študijski program za izpopolnjevanje iz zgodnjega učenja angleščine oziroma nemščine		1	zimski
Study Programme for Teaching English or German to Young Learners		1	Winter

Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) /  
Course type (compulsory or elective)

Izbirni

Elective

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial			Klinične vaje Clinical training	Druge oblike študija Other forms of study	Samost. delo Individual work	ECTS
15		AV	LV	RV			60	3
			15					

Nosilec predmeta / Course  
coordinator:

Tomaž Onič

Jeziki /Languages:

Predavanja / Lectures: angleški / English

Vaje / Tutorial: angleški / English

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje  
študijskih obveznosti:

/

Prerequisites for enrolling in the course or for  
performing study obligations:

/

Vsebina (kratek pregled učnega načrta):

- Izbiranje in vrednotenje otroških knjig.
- Pesmi za mlajše otroke: otroške pesmice, izštevanka, uspavanke.
- Pesmi za starejše otroke: nonsens, pripovedni verz.
- Ilustrirane knjige za otroke: opisi, analiza in vrednotenje ilustracij.
- Ljudske pravljice in pripovedke: verižne pripovedi, literarne pravljice.
- Konceptualne knjige.
- Otroški klasiki.
- Novi otroški mediji.

Content (syllabus outline):

- Choosing and evaluating children's books.
- Poetry for younger children: nursery rhymes, skipping rhymes, lullabies.
- Poetry for older children: nonsense verse, narrative verse.
- Illustrated Children's Books: description, analysis and evaluation of illustrations.
- Folk and fairy tales: chain tales, literary fairy tales.
- Concept Books.
- Children's Classics.
- New media for children.

Temeljni literatura in viri / Reading materials:

Bloom, H. Stories and Poems for Extremely Intelligent Children of All Ages. Simon & Schuster, 2002.  
Zipes, J. The Norton Anthology of Children's Literature: The Traditions in English, New York: Norton, 2006.  
Egoff, S. (Ed.). 1996: Only Connect: Readings in Children's Literature, Third Edition, Oxford: OUP.

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je seznaniti študente s temeljnimi pojmi otroške književnosti, jim posredovati znanje o otroških rimah, pesmih, poeziji, zgodbah in pripovedkah; jih seznaniti z

Objectives and competences:

The objective of this course is to familiarize students with the basic concepts of children's literature, to introduce them to children's rhymes, songs, poetry, stories and tales, as well as to adolescent literature,

mladinsko književnostjo; jim predstaviti različne žanre kot so pravljica, ljudska pravljica, konceptualna knjiga, nadaljevanka, abecedna knjiga in slikanica, in jim pomagati usvojiti izrazje za kritiško obravnavo besedil v otroških knjigah. Predmet v osnovi ni zastavljen kot didaktika književnost na zgodnji stopnji.

to introduce genres such as the fairy tale, folk tale, concept book, series book, alphabet book and picture book, and to provide students with the vocabulary for critiquing the text of a children's book. The course is not designed as a didactics course at an early stage of schooling.

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:  
Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- izkazati znanje o zgodovini in smereh v otroški in književnosti za najstnike,
- izbirati in kritično obravnavati knjige za otroke.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- Zmožnost samomotivacije in samorganizacije v delovnem okolju.
- Zmožnost zbiranja in urejanja podatkov in poročanja o ugotovitvah.

Zmožnost ocenjevanja dela vrstnikov in sprejemanja njihove kritike.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and Understanding:  
On completion of this course the student will be able to:

- demonstrate knowledge of history behind and trends in literature for children and adolescents,
- choose and critique books for children.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- Ability to self-motivate and self-organise in a working environment.
- Ability to collect and organise data and report on findings.

Ability to review peer work and to accept peer critique.

**Metode poučevanja in učenja:**

- predavanja,
- seminarji
- kratke pisne naloge.

**Learning and teaching methods:**

- lectures,
- seminars,
- short writing assignments.

**Načini ocenjevanja:**

- Pisni izpit,
- ustna predstavitev in sodelovanje

Delež (v %) /  
Share (in %)

70  
30

**Assessment methods:**

- Written examination,
- oral presentation and participation.

**Reference nosilca / Course coordinator's references:**

ONIČ, Tomaž, MOHAR, Tjaša. New furniture in the dolls' house: students translating Atwood. V: KRAJNÍK, Filip (ur.). *Breaking the boundaries : 11th Brno Conference of English, American and Canadian Studies*. Brno: Masaryk University. 2020. <https://anglistika.phil.muni.cz/brno2020/programme/book-of-abstracts>.

ONIČ, Tomaž. Translating the gap : challenges of rendering Mundro's ellipses and fragments into Slovene. V: *International Conference In-between: liminal spaces in Canadian literature and culture, Graz, 2-4 June 2016: book of abstracts*. Graz. 2016.

ONIČ, Tomaž. Visual aspects of translation in children's literature. V: TERŽAN-KOPECKY, Karmen (ur.), ZUPAN, Simon (ur.). *Book of abstracts*. Maribor: Faculty of Arts, Department of Translation Studies: = Filozofska fakulteta, Oddelek za prevodoslovje, 2009, str. 57.

<b>Predmet:</b>	Otrok, kultura in družba
<b>Subject Title:</b>	Child, culture and society

Študijski program	Študijska smer	Letnik	Semester
Study programme	Study field	Year	Semester
	-		

**Univerzitetna koda predmeta / University subject code:**

Predavanja	Seminar	Sem. vaje	Lab. vaje	Teren. vaje	Samost. delo	ECTS
Lectures	Seminar	Tutorial	Labor work	Field work	Individ. work	
15		15			60	3

**Nosilec predmeta / Lecturer:**

<b>Jeziki /</b>	<b>Predavanja / Lecture:</b>	Slovenski/Slovene, angleški/English
<b>Languages:</b>	<b>Vaje / Tutorial:</b>	Slovenski/Slovene, angleški/English

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

**Prerequisites:**

Gre za uvodni predmet, kjer se ne zahtevajo posebni pogoji.

An introductory course/no special conditions are requested.

**Vsebina:**

**Content (Syllabus outline):**

<p><b>1. Kulturna in socialna koncepcija otroka</b>  - medkulturna koncepcija otroka in otroštva,  - življenjske faze,  - prehajanje, iniciacije</p> <p><b>2. Socializaciji otroka</b>  - temeljni koncepti vezani na socializacijo otroka</p> <p><b>3. Svet skozi otrokove oči</b>  - otrokova percepcija</p> <p><b>4. Družina kot otrokovo primarno okolje</b>  - oblika in funkcije družine v otrokovem življenju  - družinske vloge</p> <p><b>5. Otrok in popularna kultura</b>  - koncepcija popularne culture in množičnih medijev  - integracija otroške figure v popularni kulturi  - vpliv popularne culture na otroka</p> <p><b>6. Otroci zunaj tradicionalnih okvirov socializacije</b>  - oblikanje deviantnega vedenja otrok  - oblike deviantnega vedenja otrok  - izteki deviantnega vedenja otrok</p>
---

<p><b>1. Cultural and social conception of the child</b>  - cross cultural conception of the child and childhood  - life phases,  - transitions, initiations</p> <p><b>2. Socialization of the child</b>  - basic concepts of the socialization of the child</p> <p><b>3. World through child's eyes</b>  - child's perception</p> <p><b>4. Family as a child's primar setting</b>  - forms and functions of the family in child9s life  - family roles</p> <p><b>5. Child an popular culture</b>  - conception of the pop culture and mass media  - integration of child's figure into pop culture  - influence of pop culture on the child</p> <p><b>6. Children outside traditional frames of socialization</b>  - development of deviant behavior of the child  - forms of deviant behavior of the child  - trajectories and outcomes of deviant behavior of the child</p>
--

**Temeljni literatura in viri / Textbooks:**

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. M. Haralambos, M. Holborn: »Sociologija, teme in pogledi«. DZS, Ljubljana 1999.</li> <li>2.</li> <li>3. Douglas K. Candland (1993): Feral Children and Clever Animals: Reflections on Human Nature, Oxford University press</li> <li>4. L Aptekar, D Stoecklin (2014): Street Children and Homeless Youth, Springer</li> <li>5. V. Turner (2008) The Ritual Process: Structure and Anti-Structure</li> <li>6. T. Ingold (2003): COMPANION ENCYCLOPEDIA OF ANTHROPOLOGY, Routhledge</li> </ol>
---

**Cilji:**

<p>Študenti in študentke:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• spoznajo osnovne pojme, vezane na otroštvo, kot so razviti v moderni sociologija in antropologiji,</li> <li>• vzpostavijo pregled na bistvenimi sociološkimi in antropološkimi pogledi in teorijami,</li> <li>• spoznajo temeljno pojmovno členitev polja,</li> <li>• seznanijo se s posameznimi sociološkimi tematizacijami družbenij pojavov otroštva,</li> <li>• razvijajo sposobnost disciplinarnega ter inter- in trans-disciplinarnega mišljenja.</li> </ul>
---

**Objectives:**

<p>Students:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• get to know basic terms, that were developed in modern sociology and anthropology,</li> <li>• gain review over the basic sociological and anthropological views and theories</li> <li>• gain basic understanding of division in the field of sociology</li> <li>• gain basic understanding of thematizations of social phenomena of childhood</li> <li>• develop the ability of disciplinar and inter- and transdisciplinary thinking</li> </ul>
--



**Predvideni študijski rezultati:**

<p>Znanje in razumevanje:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• poznajo osnovna področja sociološke in antropološke tematizacije,</li> <li>• vedo, kakšne so posebnosti sociološke in antropološke obravnave družbenih pojavov,</li> <li>• razlikujejo med posebno sociološkimi in antropološkimi obravnavami družbenih pojavov,</li> <li>• obvladajo osnovni pojmovni aparat obče sociološke in antropološke analize,</li> <li>• obvladajo osnovni pojmovni aparat izbranih posebno socioloških analiz otroštva,</li> <li>• povezujejo različne vidike sociološke in antropološke analize.</li> </ul> <p>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• razumevanje socioloških in antropoloških pojavov,</li> <li>• sposobnost členjenja družnih pojavov,</li> <li>• razumevanje posebnih socioloških in antropoloških pojavov,</li> <li>• prepoznavanje disciplinarnih zamejenosti sociološkega in antropološkega pristopa,</li> <li>• sposobnost prepoznavanja inter- in transdisciplinarnih povezav.</li> </ul>
---

**Intended learning outcomes:**

<p>Knowledge and Understanding:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• understanding of the basic sociological and anthropological thematisation</li> <li>• knowledge about particularities within sociological and anthropological discussion of social phenomena</li> <li>• differentiation between particular sociological and anthropological discussions of the social phenomena</li> <li>• mastering the basic conceptions of general sociological and anthropological analysis of the childhood</li> <li>• mastering the basic conceptions of selected sociological analysis</li> <li>• connecting different sociological and anthropological analysis</li> </ul> <p>Transferable/Key Skills and other attributes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• understanding of sociological and anthropological phenomena</li> <li>• ability to analyse social problems</li> <li>• understanding of particular sociological and anthropological phenomena</li> <li>• recognition of disciplinar limitations of sociological and anthropological approach</li> <li>• ability to recognize inter- and transdisciplinary linkage</li> </ul>
---

**Metode poučevanja in učenja:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• frontalno, predavanje ex catedra,</li> <li>• delo po skupinah,</li> <li>• individualna in skupinska diskusija,</li> <li>• individualno delo na tekstu.</li> </ul>
--

**Learning and teaching methods:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• frontal, ex catedra,</li> <li>• groupwork</li> <li>• individual and group discussion</li> <li>• individual text work</li> </ul>
--

Delež (v %) /

**Načini ocenjevanja:**

Weight (in %)

**Assessment:**

Način (pisni izpit, ustni izpit, naloge, projekt)	30	Type (examination, oral, coursework, project):
• seminarska naloga	30	• seminar work
• aktivno seminarsko delo	40	• active seminar work
• pisni izpit		• written exam

--	--	--

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Ime predmeta:</b>	<b>Nemški pravopis</b>
<b>Course title:</b>	<b>German orthography</b>

<b>Študijski program in stopnja</b> <b>Study programme and cycle</b>	<b>Študijska smer</b> <b>Study option</b>	<b>Letnik</b> <b>Year of study</b>	<b>Semester</b> <b>Semester</b>
Študijski program za izpopolnjevanje iz zgodnjega učenja angleščine oziroma nemščine		<b>1.</b>	<b>zimski</b>
Study Programme for Teaching English or German to Young Learners		<b>1st</b>	<b>Winter</b>

<b>Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) /</b> <b>Course type (compulsory or elective)</b>	Izbirni
	elective

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

<b>Predavanja</b> <b>Lectures</b>	<b>Seminar</b> <b>Seminar</b>	<b>Vaje</b> <b>Tutorial</b>	<b>Klinične vaje</b> <b>Clinical training</b>	<b>Druge oblike študija</b> <b>Other forms of study</b>	<b>Samost. delo</b> <b>Individual work</b>	<b>ECTS</b>						
	<b>15</b>	<table border="1"> <tr> <td>AV</td> <td>LV</td> <td>RV</td> </tr> <tr> <td align="center">15</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	AV	LV	RV	15					<b>60</b>	<b>3</b>
AV	LV	RV										
15												

**Nosilec predmeta / Course coordinator:**

<b>Jeziki /Languages:</b>	<b>Predavanja / Lectures:</b> Nemščina/German
	<b>Vaje / Tutorial:</b> Nemščina/German

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

**Pogoj za vključitev dela:**  
Pogojev ni.

**Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:**  
Opravljene pisne naloge so pogoj za pristop h pisnemu izpitu.

**Prerequisites for enrolling in the course or for performing study obligations:**

**Prerequisites for acceding the course:**  
None.

**Conditions for prerequisites:**  
Completed writing assignments are a prerequisite for accession to the written examination.

**Vsebina (kratek pregled učnega načrta):**

Sistematično praktično delo z nemškim pravopisom, pravili in izjemami. Poudarek je na naslednjih vsebinah:

- razumevanje medsebojne odvisnosti med kvaliteto samoglasnikov in pravopisnimi pravili;
- postavljanje ločil vseh vrst;
- prepoznavanje in določanje zlogov, zlogovanje in deljenje besed;
- zapis tujk;
- zapis besed z enako zvočno in/ali pisno podobo v korelaciji z njihovim pomenom;
- raba pravopisnega slovarja.

**Content (syllabus outline):**

The subject systematically gives the rules of German spelling. The emphasis is on the following contents:

- the understanding of mutual dependence between the quality of vowels and orthographic rules;
- the usage of all kinds of punctuation marks;
- the identification and determination of syllables, utterance of syllables and division of words;
- the record of foreign words;
- the record of words with the same sonic and/or written image in correlation with their meaning;
- the usage of orthographic dictionary.

**Temeljna literatura in viri / Reading materials:**

- Cerwenka, E./ Krenn, S. 2007: *Durchstarten Deutsch: Rechtschreibung. Erklärung und Training. Übungsbuch mit Lösungen.* Linz: Veritas Verlag.  
 - Duden 2006: Die deutsche Rechtschreibung, 24. Aufl., Mannheim etc.  
 - Orthografietrainer – Rechtschreibung, <http://www.orthografietrainer.net/index.php>, 10.2.2012.  
 - Lackner, S. 2018: Klar\_Deutsch, Rechtschreib- und Grammatikheft. Wien: Verlag Jugend & Volk GmbH.

**Cilji in kompetence:**

Cilj predmeta je:

- seznaniti študente s pravili nemškega pravopisa,
- posredovati znanje o tematiziranih problemskih poljih nemškega pravopisa,
- razvijati ustrezne pravopisne kompetence v nemškem jeziku.

Pri tem predmetu študenti razvijajo naslednje kompetence:

- zmožnost komuniciranja (predvsem pisno izražanje),
- zmožnost uporabe informacijske tehnologije,
- reševanje jezikovnih problemov.
- 

**Objectives and competences:**

The aim of this subject is to

- acquaint students with the orthographic rules of German,
- mediate knowledge about the thematised problematic fields of German orthography
- develop adequate orthographic competence in German language

Competences that will be developed:

- communicative skills (mostly writing),
- using of information technology, solving language problems.

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:  
 Po zaključku tega predmeta bo študent

- razumel in znal uporabljati ločila pri pisnem sporočanju v nemškem jeziku;

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and understanding:  
 On completion of this course the student will be able to

- understand and use punctuation marks in written communication in German language;

<ul style="list-style-type: none"> <li>• analiziral in znal ločiti med izgovorjenim in zapisanim;</li> <li>• analiziral in primerjal zgradbo določenih besedil in pri tem znal uporabljati pravopisni slovar in druge ustrezne multimedijske pripomočke in IKT pri pisnem sporazumevanju;</li> <li>• znal komunicirati in sodelovati v forumih in spletni učilnici na temo nemški pravopis;</li> <li>• znal zlogovati in pravilno deliti besede</li> <li>• in znal pravilno pisati tujke.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• analyze and make the difference between the uttered and written;</li> <li>• analyze and compare the structure of certain texts using the orthographic dictionary and other appropriate multimedia resources and ICT in written communication;</li> <li>• communicate and participate in forums and e-classrooms on topic of German orthography;</li> <li>• syllable and correctly divide words; correctly write foreign words.</li> </ul>
--	--

**Metode poučevanja in učenja:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>- razgovor,</li> <li>- razprava,</li> <li>- poročanje,</li> <li>- predstavitev,</li> <li>- individualno delo, delo v dvojicah ali skupinah,</li> <li>- domače delo,</li> <li>- izkustveno učenje,</li> <li>- problemsko učenje,</li> <li>- e-učenje.</li> </ul>
--

**Learning and teaching methods:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>- conversation,</li> <li>- debate,</li> <li>- reporting,</li> <li>- resantation,</li> <li>- individual work, pair work or group work,</li> <li>- homework,</li> <li>- learning by doing,</li> <li>- problem solving,</li> <li>- e-learning.</li> </ul>
---

Delež (v %) /

**Načini ocenjevanja:**

Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pisne naloge,</li> <li>- pisni izpit.</li> </ul>

Share (in %)

 50 %  
50 %

**Assessment methods:**

Method (written or oral exam, coursework, project):
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Written assignments,</li> <li>- written exam.</li> </ul>

**Reference nosilca / Course coordinator's references:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita. Mündliche und schriftliche Sprachhandlungskompetenzen im frühen Fremdsprachenunterricht bewerten und benoten. <i>Vestnik za tuje jezike</i>. [Tiskana izd.]. 2018, letn. 10, št. 1, str. 199-217, ilustr. ISSN 1855-8453. DOI: <a href="https://doi.org/10.4312/vestnik.10.199-217">10.4312/vestnik.10.199-217</a>.</li> <li>• PODGORŠEK, Saša, ISTENIČ STARČIČ, Andreja, KACJAN, Brigita. The foreign language teacher's role in ICT-supported instruction. <i>Sodobna pedagogika</i>. mar. 2019, letn. 70, št. 1, str. 174-190, ilustr. ISSN 0038-0474. <a href="https://www.sodobna-pedagogika.net/clanki/01-2019_vloga-ucitelja-tujega-jezika-pri-pouku-podprtem-z-ikt/">https://www.sodobna-pedagogika.net/clanki/01-2019_vloga-ucitelja-tujega-jezika-pri-pouku-podprtem-z-ikt/</a>.</li> <li>• JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita. Online-Wörterbücher als potenzielles Hilfsmittel beim Sprichwortlernen am Beispiel DaF. <i>Porta linguarum</i>. junio 2016, 26, str. 135-148, ilustr. ISSN 1697-7467. <a href="http://www.ugr.es/~portalin/articulos/PL_numero26/ART10_Sasa%20Jazbec.pdf">http://www.ugr.es/~portalin/articulos/PL_numero26/ART10_Sasa%20Jazbec.pdf</a>. [COBISS.SI-ID 22726408], [JCR, SNIP]</li> </ul>
---

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

Ime predmeta:

Nemško govorno področje

Course title:

German speaking area

Študijski program in stopnja Study programme and cycle	Študijska smer Study option	Letnik Year of study	Semester Semester
Študijski program za izpopolnjevanje iz zgodnjega učenja angleščine oziroma nemščine		1.	zimski
Study Programme for Teaching English or German to Young Learners		1st	Winter

Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) /  
Course type (compulsory or elective)

Izbirni  
elective

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje Clinical training	Druge oblike študija Other forms of study	Samost. delo Individual work	ECTS
	15	AV 15	LV RV		60	3

Nosilec predmeta / Course coordinator:

Brigita Kacjan

Jeziki /Languages:

Predavanja / Lectures:

Nemščina/German

Vaje / Tutorial:

Nemščina/German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

**Pogoj za vključitev dela:**

Pogojev ni.

**Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:**

Opravljen referat in sprotno delo so pogoj za pristop h pisnemu izpitu.

Prerequisites for enrolling in the course or for performing study obligations:

**Prerequisites for acceding the course:**

None.

**Conditions for prerequisites:**

Completed oral presentation and homeworks are a prerequisite for accession to the written examination.

Vsebina (kratek pregled učnega načrta):

- Geografske značilnosti držav in pokrajin nemškega govornega področja,
- družbeno-politične ureditve in ekonomska umeščenost nemško govornih držav in pokrajin v evropski prostor,

Content (syllabus outline):

- Geographic characteristics of the German speaking countries and regions;
- socio-political order and economic ranking of German speaking countries and regions in the European space;

<ul style="list-style-type: none"> <li>• izobraževanje in življenje mladih v nemško govornem prostoru,</li> <li>• družbena in kulturna raznolikost ter pojavne oblike medkulturne in večkulturne realnosti družb,</li> <li>• značilne ideje in miselnosti ljudi na nemško govornem področju – pogled od znotraj in od zunaj.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• education and lives of young people in the German-speaking area,</li> <li>• Social and cultural diversity and forms of intercultural and multicultural reality of the societies;</li> <li>• specific ideas and thinking of the people in the German speaking area - view from the inside and the outside.</li> </ul>
---	---

### Temeljni literatura in viri / Reading materials:

<p>Vsi viri so dostopni preko spleta:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Auswartiges Amt (2018): Tatsachen über Deutschland Societäta-Verlag.</li> <li>• Deutsche Geschichte in Dokumenten und Bildern (2018). Deutsches historisches Insitut Washington.</li> <li>• Statistik Austria (2018): Österreich. Zahlen. Daten. Fakten. Bundesanstalt Statistik Österreich, Wien.</li> <li>• ch.ch. (2018): Die offizielle Schweiz im Internet. Schweizerische Bundeskanzlei.</li> <li>• Regierung des Fürstentums Liechtensteins (2018): Liechtenstein. Daten und Fakten.</li> <li>• Luxemburg.lu (2018): das offizielle Internetportal des Großherzogtums Luxemburg.</li> <li>• Landesinstitut für Statistik ASTAT(2018): Südtirol in Zahlen.</li> </ul>
--

### Cilji in kompetence:

<p>Cilj je razširiti in poglobiti vedenje študentov o nemško govornem področju. Spoznali bodo geografske zgodovinske, družbene, kulturne in življenjske značilnosti posameznih nemško govornih držav in pokrajin.</p> <p>Pri tem bodo študenti razvili zmožnosti refleksije in se usposobili za medkulturno analizo družbenih, kulturnih in vsakdanjih vidikov življenja ter primerjavo spoznanj s Slovenijo in z ostalim svetom.</p>
---

### Objectives and competences:

<p>The aim is to extend and deepen the students' knowledge of the German speaking area. They will get acquainted with the geographical, historical, social, cultural and individual characteristics of the German speaking countries and regions.</p> <p>In doing so, the students develop their ability to reflect upon and to be able to do cross-cultural analysis of social, cultural and everyday aspects of life and to compare the findings with the reality in Slovenia and in the rest of the world.</p>
---

### Predvideni študijski rezultati:

<p>Znanje in razumevanje:</p> <p>Študenti</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• poznajo geografske, družbeno-politične in kulturne situacije v nemško govornih državah in pokrajinah;</li> <li>• prepoznajo in razumejo medkulturne in večkulturne vidike različnih družb;</li> <li>• analizirati stanje, ga primerjajo in si ustvarijo lastno sliko o teh državah in miselnosti in idejah ljudi, ki pripadajo tem kulturnim krogom.</li> </ul>
--

### Intended learning outcomes:

<p>Knowledge and understanding:</p> <p>The students</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• know the geographical, socio-political and cultural situation in the German-speaking countries and regions;</li> <li>• identify and understand the cross-cultural and multicultural aspects of different societies;</li> </ul> <p>analyze the situation, compare it and form their own picture of these countries and the attitudes and ideas of the people who belong to these cultural groups.</p>
---

### Metode poučevanja in učenja:

<ul style="list-style-type: none"> <li>- razgovor,</li> <li>- razprava,</li> </ul>
--

### Learning and teaching methods:

<ul style="list-style-type: none"> <li>- conversation,</li> <li>- debate,</li> </ul>
--

- poročanje, - predstavitev, - individualno delo, delo v dvojicah ali skupinah, - domače delo, - izkustveno učenje, - problemsko učenje, - e-učenje.	- reporting, - resentation, - individual work, pair work or group work, - homework, - learning by doing, - problem solving, - e-learning.
--	---

Delež (v %) /

**Načini ocenjevanja:**

Share (in %)

**Assessment methods:**

Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)		Method (written or oral exam, coursework, project):
<ul style="list-style-type: none"> <li>• referat</li> <li>• pisni izpit</li> </ul>	30 %	<ul style="list-style-type: none"> <li>• oral presentation</li> <li>• written exam</li> </ul>
	70 %	

**Reference nosilca / Course coordinator's references:**

- PODGORŠEK, Saša, KACJAN, Brigita. Vloga učitelja pri pouku tujih jezikov s podporo informacijske in komunikacijske tehnologije v slovenskih srednjih šolah = The role of the teacher in ICT-supported foreign language instruction in Slovenian secondary schools. V: BERNIK, Mojca (ur.), RAJKOVIČ, Uroš (ur.). Vzgoja in izobraževanje v informacijski družbi - VIVID 2015 : zbornik referatov = Education in information society : conference proceedings, 18. mednarodna multikonferenca Informacijska družba IS 2015, 28. in 29. september 2015 = 18th International Multiconference Information Society IS 2015, 28th & 29th September 2015, Ljubljana, Slovenia. Kranj: Fakulteta za organizacijske vede. 2015, str. 376-386.
- JAZBEC, Saša, PEVEC SEMEC, Katica, KACJAN, Brigita. Ein Mehrsprachigkeitskonzept an der Grenze dreier Länder, dreier Sprachen, dreier Schulsysteme. V: JANÍKOVÁ, Věra (ur.), ANDRÁŠOVÁ, Hana (ur.). Deutsch ohne Grenzen : Didaktik Deutsch als Fremdsprache. 1. Aufl. Brno: Germanistenverband der Tschechischen Republik; Budweis: Pädagogische Fakultät der Südböhmischen Universität: Philosophische Fakultät der Südböhmischen Universität, 2015. Str. 165-179, ilustr. ISBN 978-80-263-0932-1. [COBISS.SI-ID [21851400](#)]
- KACJAN, Brigita, ŽIBRET, Veronika. Deutschlandreise - Best of Bundesländer : Workshop, XXII. internationale Deutschlehrertagung, Rimske terme, Rimske Toplice, 13.-14. 11. 2015. [COBISS.SI-ID [21882888](#)]

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Ime predmeta:</b>	Bralna pismenost v nemščini
<b>Course title:</b>	Reading literacy in German

Študijski program in stopnja Study programme and cycle	Študijska smer Study option	Letnik Year of study	Semester Semester
Študijski program za izpopolnjevanje iz zgodnjega učenja angleščine oziroma nemščine		1.	zimski

Study Programme for Teaching English or German to Young Learners		<b>1st</b>	<b>Winter</b>
--	--	------------	---------------

**Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) / Course type (compulsory or elective)**

izbirni
elective

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

--

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial			Klinične vaje Clinical training	Druge oblike študija Other forms of study	Samost. delo Individual work	ECTS
	30	AV	LV	RV			60	3

**Nosilec predmeta / Course coordinator:**

Saša Jazbec
-------------

**Jeziki /Languages:**

**Predavanja / Lectures:** Nemščina/German

**Vaje / Tutorial:**

--

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Pogojev ni.
-------------

**Prerequisites for enrolling in the course or for performing study obligations:**

None.
-------

**Vsebina (kratek pregled učnega načrta):**

<p>Proces branja je kot interaktiven in večdimenzionalen proces. Pri seminarju bodo obravnavani naslednji vidiki:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Opredelitev temeljnih pojmov: bralna kompetenca, bralne spretnosti in sposobnosti, bralne strategije.</li> <li>• Funkcije različnih vrst branja</li> <li>• Pomen in vloga literarne socializacije</li> <li>• Tehnike branja.</li> <li>• Strukturno-vsebinska aspektualizacija branja različnih besedil.</li> <li>• Branje literarnih in branje neliterarnih besedil.</li> </ul> <p>Analiza in preizkušanje različnih evidentiranih strategij efektivnega branja v tujem jeziku tako literarnih kot tudi neliterarnih besedil.</p>
--

**Content (syllabus outline):**

<p>Reading process: reading as an interactive and multidimensional process. AT the seminar the following aspects will be dealt with:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Defining key words: reading competence, reading literacy, reading abilities and skills, reading strategies.</li> <li>• Functions of different kinds of reading</li> <li>• Meaning and role of literary socialization</li> <li>• Reading skills.</li> <li>• Reading various literary texts and texts types.</li> </ul> <p>• Reading literary and non-literary texts. Analysis and testing of various recorded effective reading strategies in foreign language of literary and non-literary texts.</p>
---



**Temeljni literatura in viri / Reading materials:**

- Garbe, C., Philipp M., Ohlsen, N. (2009). Lesesozialistaion. Paderborn Schöning UTB.
- Kartcher Clark, S. (2008). *Texte systematisch erschließen*. Mülheim: Verlag an der Ruhr.
- Buzan, T. (2007). Speed Reading. München: Goldmann.
- Werder, L. (1995). Grundkurs des wissenschaftlichen Lesens. Berlin: Schibri.
- Garbe, C., Holle, K., Jesch, T. (2009). Texte lesen. Paderborn. Schöningh.
- Izbor strokovnih in znanstvenih besedil za preizkušanje tehnik branja.

**Cilji in kompetence:**

Cilj tega predmeta je, posredovati teoretična znanja o procesu branja v tujem jeziku - nemščini, vzpodbuditi refleksijo in spoznati tehnike hitrega in učinkovitega branja različnih besedil.

**Objectives and competences:**

The objective of this course is to provide theoretical knowledge on the process of reading in a foreign language - German to encourage self-analysis, to get to know skills of speed and effective reading of various texts.

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- razumeti kompleksni proces branja,
- analizirati in ozavestiti lastni proces branja, širiti lastni spekter bralnih strategij.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- uporabiti vedenja o branju in spretnosti branja na vseh področjih, ki so povezana z branjem tako v maternem kot v tujem jeziku.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and understanding:

On completion of this course the student will be able to:

- understand the complexity of the reading process,
- analyse and acquire awareness of the reading process
- develop an individual spectrum of reading strategies.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- using reading skills knowledge in areas related to reading in mother tongue and foreign language.

**Metode poučevanja in učenja:**

- seminar
- razgovor,
- razlaga,
- demonstracija
- learning by doing

**Learning and teaching methods:**

- lectures,
- discussion
- explanation
- demonstration
- learning by doing

Delež (v %) /

**Načini ocenjevanja:**

Share (in %)

**Assessment methods:**

Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt):

Method (written or oral exam, coursework, project):

<ul style="list-style-type: none"> <li>• ustni izpit</li> <li>• referat</li> <li>• domače naloge in aktivna udeležba</li> </ul>	<p>40%</p> <p>40%</p> <p>20 %</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• oral examination</li> <li>• oral presentation</li> <li>• homework assignments and active participation</li> </ul>
---	-----------------------------------	--

**Reference nosilca / Course coordinator's references:**

- JAZBEC, Saša. Die Schlüsselkompetenz Lesen : Fachtexte und wissenschaftliche Texte 'strategisch' Lesen. V: KUČIŠ, Vlasta (ur.), et al. Beiträge zur Translation und Fachkommunikation. 1. Auf. Sofia: New Bulgarian University. 2019, str. 87-111. <https://publishing-house.nbu.bg/bg/elektronni-izdaniq/knigi/beitrag-zur-translation-und-fachkommunikation>. [COBISS.SI-ID [24674056](#)]  
financer: ARRS, Programi, P6-0265, SI, Medkulturne literarnovedne študije
- JAZBEC, Saša, CIMERMAN, Maja, KACJAN, Brigita. Potovati med besedami, med svetovi : aplikacija za vzpodbujanje bralne kompetence večjezičnih otrok. V: BRATOŽ, Silva (ur.), KOCBEK, Alenka (ur.), PIRIH, Anja (ur.). Zbornik povzetkov Mednarodne konference Obrabi raznojezičnosti v evropskih izobraževalnih kontekstih Koper, 12. april 2019 = Sommari del convegno internazionale Aspetti del plurilinguismo nei contesti educativi europei Capodistria, 12 aprile 2019 = Abstracts of the International Conference A Plurilingual Mindset in European Education Contexts Koper, 12 April 2019. Koper: Založba Univerze na Primorskem. 2019, str. 27. [COBISS.SI-ID [24489480](#)]
- JAZBEC, Saša. Lesekompetenz als Schlüsselkompetenz für translatorische Kontexte : (workshop). V: GROZEVA-MINKOVA, Marija (ur.), KUČIŠ, Vlasta (ur.). Trans 2016 : programm & abstracts : Translation und Fachkommunikation : prevod i specializirana komunikacija, 1. 9. -10. 9. 2016, Sofia, Internationale translationswissenschaftliche Sommerschule Sofia, Internationale translationswissenschaftliche Sommerschule Trans 2016, Sofia, 1.9. - 10. 9. 2016. Sofia: Neue bulgarische Universität; Maribor: Universität, Philosophische Fakultät. 2016, str. 34.
- JAZBEC, Saša, KOŠAK BABUDER, Milena. Man muss lernen, dass Man anders lernen muss : (fremd)sprachenlernen aus der Perspektive von Lernenden mit Dyslexie. Godišnik čuždi ezici i kulturi, ISSN 2603-4204, 2018, t. 1, str. 320-341. <https://publishing-house.nbu.bg/bg/elektronni-izdanie/periodika/godishnik-chuzhdi-ezici-i-kulturi-t-1-2018-issn-2603-4204-online-jubilejno-izdanie-v-chest-na-70-ata-godi-shnina-na-prof-d-n-mariq-grozeva>. [COBISS.SI-ID [24234760](#)]